



***WHITEMAN* SÉRIES**
MODÈLE WM45HCE
MÉLANGEUR PLÂTRE/MORTIER
(Moteur à essence Honda GX160UT1HX2)

Révision no.1 (19/02/13)

Pour trouver la dernière révision de cette
publication, visitez notre site Web au :
www.multiquip.com



LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT À TOUT MOMENT.



AVERTISSEMENT

La fumée d'échappement du moteur à essence et certains de ses composants, ainsi que la poussière générée par le sablage, le meulage, le perçage et d'autres activités, contiennent des produits chimiques pouvant causer des cancers, des anomalies congénitales et d'autres troubles de la reproduction.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Plomb provenant de peintures à base de plomb.
- Silice cristallisée provenant des briques.
- Ciment et autres produits de maçonnerie.
- Arsenic et chrome provenant du bois de construction ayant subi un traitement chimique.

Les risques associés à ces expositions varient en fonction de la fréquence avec laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez **TOUJOURS** dans un espace bien ventilé et en utilisant l'équipement de sécurité approprié, notamment des masques anti-poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

AVERTISSEMENT RESPIRATOIRES/SILICOSE

! AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT SILICOSE

Le broyage / la coupe / le perçage de la maçonnerie, béton, métal et autres matériaux contenant de la silice peut dégager des poussières ou des brouillards contenant de la silice cristalline. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile à brique, du granit et de nombreux autres minéraux et roches. Une inhalation importante et / ou répétée de silice cristalline dans l'air peut causer des maladies respiratoires graves, voire mortelles, y compris la silicose. En outre, la Californie et certaines autres autorités ont cité la silice cristalline respirable comme une substance pouvant causer le cancer. Lors de la coupe de tels matériaux, toujours suivre les précautions respiratoires mentionnées ci-dessus.

! AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENTS RESPIRATOIRES

Le broyage / la coupe / le perçage de la maçonnerie, le béton, le métal et autres matériaux peuvent générer des poussières, des vapeurs et des fumées contenant des produits chimiques connus pour causer des blessures graves ou mortelles ou une maladie, comme les maladies respiratoires, le cancer, les malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Si vous n'êtes pas familiarisé avec les risques associés à un processus particulier et / ou le matériau à couper ou la composition de l'outil utilisé, veuillez consulter la fiche signalétique et / ou votre employeur, le fabricant / fournisseur des matériaux, les agences gouvernementales telles que OSHA et NIOSH et d'autres sources sur les matières dangereuses. La Californie et certaines autres autorités, par exemple, ont publié des listes de substances connues pour provoquer le cancer, la toxicité pour la reproduction, ou d'autres effets nuisibles.

Contrôler la poussière, le brouillard et les fumées à la source lorsque cela est possible. À cet égard, utiliser des méthodes de travail adéquates et suivre les recommandations des fabricants ou des fournisseurs, l'OSHA / NIOSH, et les associations professionnelles et commerciales. L'eau doit être utilisée pour la suppression de la poussière lorsque la coupe humide est possible. Lorsque les dangers de l'inhalation de poussières, de vapeurs et de fumées ne peuvent pas être éliminés, l'exploitant et tout spectateur doivent toujours porter un respirateur approuvé par NIOSH / MSHA pour les matériaux utilisés.

TABLE DES MATIÈRES

MÉLANGEUR PLÂTRE/MORTIER

WM45HCE

Avertissement respiratoires/silicose	3
Table des matières.....	4
Procédures de commande des pièces	5
Consignes de sécurité.....	6-9
Spécifications	10
Dimensions.....	11
Renseignements généraux.....	12
Composants	13
Moteur de base.....	14
Pré-inspection (moteur/mélangeur).....	15
Démarrage initial (moteur).....	16-17
Entretien (moteur).....	18-19
Entretien (mélangeur).....	20-21
Dépannage (moteur)	22
Dépannage (moteur/mélangeur)	23
Explication du Code dans la colonne des remarques.....	24
Pièces de rechange suggérées.....	25

Dessins des composants

Étiquette de nom et décals	26-27
Assemblage conteneur acier	28-29
Assemblage arbre palette.....	30-31
Assemblage carrosserie	32-33
Assemblage couvercle du moteur	34-35
Assemblage protection moteur.....	36-37
Modalité des ventes — Pièces	38
Remarques	39

AVIS

Les spécifications et les numéros de pièces peuvent être modifiés sans préavis.

PROCÉDURES DE COMMANDE DES PIÈCES

**Il n'a jamais été aussi facile de commander des pièces !
Sélectionnez parmi ces trois options simples :**

En vigueur :
Le 1^{er} janvier, 2006

www.multiquip.com



Commander sur Internet (Concessionnaires seulement) :

Commander des pièces en ligne à l'aide du site Web SmartEquip de Multiquip !

- Voir les diagrammes des pièces
- Commander des pièces
- Imprimer les informations des spécifications

Visiter www.multiquip.com et cliquer sur

Commander des pièces pour se connecter et économiser !



Si vous avez un compte MQ, pour obtenir un nom d'utilisateur et un mot de passe, envoyez-nous un courriel à : parts@multiquip.com.

Pour obtenir un compte MQ, veuillez contacter votre directeur régional des ventes pour de plus amples informations.

Utiliser *l'Internet* et avoir droit à **une remise de 5%** sur les *commandes standard* pour toutes les commandes qui incluent des numéros de référence complets.*

Note : Les remises sont sujettes à changement



Commander par télécopie

(Concessionnaires seulement) :

Tous les clients sont invités à commander des pièces par télécopie.

Clientèle nationale (ÉU) composer :

1-800-6-PARTS-7 (800-672-7877)

Envoyer la commande par *télécopie* et avoir droit à **une remise de 2%** sur les *commandes standard* pour toutes les commandes qui incluent des numéros de référence complets.*

Note : Les remises sont sujettes à changement



Commander par téléphone :

Concessionnaires nationaux (ÉU) composer :

1-800-427-1244

Clients privés :

Contactez votre concessionnaire Multiquip local pour les pièces ou composez le 800-427-1244 pour vous aider à trouver un concessionnaire dans votre région.



Les clients internationaux doivent contacter leur représentants Multiquip locaux pour des informations sur les commandes de pièces.

Lorsque vous commandez des pièces, veuillez fournir :

- Numéro de compte du concessionnaire
- Le nom et l'adresse du concessionnaire
- L'adresse de livraison (si différente de l'adresse de facturation)
- Le numéro de télécopie de retour
- Le numéro de modèle applicable
- La quantité, le numéro de référence et la description de chaque pièce
- Spécifier la méthode d'expédition préférée :
 - UPS/Fed Ex
 - DHL
 - Priority One
 - Camion
 - Envoi de surface
 - Jour suivant
 - Deuxième/troisième jour

AVIS

Toutes les commandes sont considérées comme *Commandes standard* et seront expédiées le même jour si elles sont reçues avant 15 heures temps local.

NOUS ACCEPTONS LES PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT !



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne pas faire fonctionner ou réparer l'équipement avant de lire le manuel en entier. Des précautions de sécurité doivent être suivies à tout moment pendant le fonctionnement de cet équipement. Vous devez lire et comprendre les messages de sécurité et les consignes d'utilisation. A défaut de le faire, vous courez le risque de vous blesser ou de blesser les autres.



MESSAGES DE SÉCURITÉ

Les quatre messages de sécurité ci-dessous vous informent sur les dangers potentiels qui pourraient causer des blessures à vous-même ou à d'autres personnes. Les messages de sécurité traitent spécifiquement du niveau d'exposition de l'utilisateur et sont précédés par l'un des quatre mots : **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **AVIS**.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

DANGER
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, CAUSERA INÉVITABLEMENT la MORT ou des BLESSURES GRAVES .
AVERTISSEMENT
Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, KAN LEIDEN tot de DOOD of ERNSTIG LETSEL .
ATTENTION
Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, KAN LEIDEN tot de GERING of MATIG LETSEL .
AVIS
Behandelt praktijken die niet in verband staan met persoonlijk letsel.

Les risques potentiels associés à l'exploitation de cet équipement seront référencés avec les symboles de danger qui peuvent apparaître dans ce manuel en conjonction avec les messages de sécurité.

SYMBOLE	DANGER POUR LA SÉCURITÉ
	<p>AVERTISSEMENT Danger Mortel De Gaz D'échappement</p> <ul style="list-style-type: none"> Inhaler des gaz d'échappement peut causer des blessures graves ou la mort. N'utiliser l'équipement que dans des endroits bien ventilés. NE PAS inhaler des gaz/fumées d'échappement.
	<p>AVERTISSEMENT Danger De Carburant Explosif</p> <ul style="list-style-type: none"> Le carburant peut causer un incendie ou une explosion. Arrêter le moteur avant de faire le plein. Garder les cigarettes, les étincelles et les flammes éloignées des surfaces chaudes.

SYMBOLE	DANGER POUR LA SÉCURITÉ (SUITE)
	<p>ATTENTION Danger De Brûlure</p> <ul style="list-style-type: none"> LES PIÈCES CHAUDES peuvent brûler la peau. NE PAS TOUCHER les pièces chaudes. Laisser la machine assez de temps pour se refroidir avant d'effectuer tout entretien.
	<p>AVERTISSEMENT Danger Garde</p> <p>NE JAMAIS utiliser cet équipement avec les gardes retirés. Garder les mains éloignées.</p>

Les **décal** associées à l'opération de cet équipement sont définis ci-dessous :

DECAL	DANGER POUR LA SÉCURITÉ
	<p>AVERTISSEMENT Lire le Manuel</p> <p>Pour éviter les blessures, vous devez lire et comprendre le manuel de l'opérateur avant d'utiliser cette machine.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Formation</p> <p>Cette machine ne doit être opérée que par du personnel qualifié. Demander une formation au besoin.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Danger Garde</p> <p>NE JAMAIS utiliser cet équipement avec les gardes retirés. Garder les mains éloignées.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Danger Pièces En Mouvement</p> <p>Les lames mobiles peuvent couper et écraser. NE JAMAIS utiliser avec les mains à l'intérieur du tambour.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Risque D'incendie</p> <p>NE PAS fumer dans les alentours de l'équipement.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Risque D'inhalation</p> <p>TOUJOURS porter un masque contre la poussière ainsi qu'une protection des yeux et des oreilles.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Risque D'enchevêtrement</p> <p>Se tenir éloigné des lames en mouvement.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Risque De Rebond</p> <p>Se tenir à l'écart de la poignée du tambour lorsque les lames sont en mouvement.</p>
	<p>AVERTISSEMENT Risque D'écrasement</p> <p>TOUJOURS garder les mains éloignées de la grille de sécurité en fermant.</p>

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

⚠ ATTENTION

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement sans porter des vêtements de protection appropriés, des lunettes incassables, une protection respiratoire, une protection de l'ouïe, des bottes à embout d'acier et autres dispositifs de protection exigés par le milieu de travail ou les règlements de la ville et de l'état.



- Éviter de porter des bijoux ou des vêtements amples qui pourraient s'accrocher sur les commandes ou les pièces mobiles car cela peut provoquer des blessures graves.

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement lorsque vous ne vous sentez pas bien à cause de la fatigue, d'une maladie ou lorsque vous prenez des médicaments.



- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement si vous êtes sous l'influence de drogues ou de l'alcool.



- **TOUJOURS** garder la zone de travail exempte de débris, d'outils, etc. qui constitueraient un danger lorsque l'équipement est en marche.

- **TOUJOURS** vérifier l'équipement pour s'assurer qu'il n'existe pas de fils ou de boulons desserrés avant de démarrer.

- **NE PAS** utiliser l'équipement pour des fins autres que les fins ou les applications déterminées par le fabricant.

AVIS

- Cet équipement ne doit être utilisé que par des personnes de 18 ans et plus qui sont formées et qualifiées.

- Le cas échéant, remplacer la plaque signalétique, les autocollants de fonctionnement et de sécurité lorsqu'ils deviennent difficiles à lire.

- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout accident dû à une modification de l'équipement. Toute modification non autorisée de l'équipement annulera toutes les garanties.

- **NE JAMAIS** utiliser des accessoires ou des pièces de rechange qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cet équipement. Des dommages à l'équipement et / ou des blessures à l'utilisateur peuvent en résulter.

- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du plus proche **extincteur**.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de la plus proche **trousse de premiers soins**.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du téléphone le plus proche ou **garder un téléphone sur le site de travail**. En outre, connaître les numéros de téléphone de **l'ambulance**, **le médecin** et **les pompiers les plus proches**. Cette information sera inestimable en cas d'urgence.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SÉCURITÉ DU MÉLANGEUR

DANGER

- **NE JAMAIS** faire fonctionner l'équipement dans un endroit où il y a des explosifs ou à proximité de matériaux combustibles. Une explosion ou un incendie pourrait se produire et causer de graves **lésions corporelles ou même la mort.**
- **NE PAS** mélanger **des substances** inflammables ou explosives.



AVERTISSEMENT

- **NE JAMAIS** mettre les mains à l'intérieur du tambour pendant le démarrage ou le fonctionnement de l'équipement.
- **NE JAMAIS** déconnecter **tout dispositif d'urgence ou de sécurité.** Ces dispositifs ont pour but de protéger l'utilisateur. La déconnexion de ces dispositifs peut causer des blessures graves, des lésions corporelles ou même la mort. La déconnexion de n'importe lequel de ces dispositifs annulera toutes les garanties.
- Avant d'utiliser le mélangeur, s'assurer que la grille de sécurité est en place et bien fixée.



ATTENTION

- **NE JAMAIS** lubrifier les composants ou tenter de faire des réparations lorsque la machine est en marche.

AVIS

- **TOUJOURS** garder la machine en bon état de fonctionnement.
- **TOUJOURS** s'assurer que le mélangeur est de niveau avant de mélanger.
- Réparer la machine lorsqu'elle est endommagée et remplacer les pièces brisées immédiatement.
- **NE PAS** pointer le mélangeur sur l'ouverture du tambour lorsque le tambour est en rotation.
- S'assurer que le tambour tourne pendant le remplissage et le vidage du tambour.
- **TOUJOURS** entreposer l'équipement d'une manière appropriée quand il n'est pas utilisé. L'équipement doit être entreposé dans un endroit propre et sec hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

SÉCURITÉ DU MOTEUR

DANGER

- Les gaz d'échappement du moteur à carburant contiennent du monoxyde de carbone. Ce gaz est incolore et inodore, et peut entraîner la mort s'il est inhalé.
- Le moteur de cet équipement nécessite un flux suffisant d'air de refroidissement. **NE JAMAIS** utiliser cet équipement dans un endroit clos ou étroit où la circulation d'air est limitée. Si la circulation d'air est restreinte, ceci pourrait causer des blessures aux personnes et aux biens et de graves dommages à l'équipement ou au moteur.



AVERTISSEMENT

- **NE PAS** mettre les mains ou les doigts à l'intérieur du compartiment moteur lorsqu'il est en marche.
- **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur lorsque les écrans ou protections thermiques sont retirés.
- Garder les doigts, les cheveux, les mains et les vêtements loin de toutes les pièces mobiles pour éviter les blessures.
- **NE PAS** retirer le bouchon de vidage d'huile de moteur lorsque le moteur est chaud. L'huile chaude va jaillir du réservoir d'huile et causer des brûlures graves à toute personne qui se trouve à proximité du mélangeur.



AVERTISSEMENT

- **NE JAMAIS** toucher le collecteur d'échappement, le silencieux ou le cylindre lorsqu'ils sont chauds. Laisser ces pièces refroidir avant toute réparation.
- S'assurer que l'opérateur sait comment et est capable d'éteindre le moteur en cas d'urgence.



AVIS

- **NE JAMAIS** faire marcher le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air sale. Des dommages sévères au moteur peuvent se produire. Vérifier le filtre à air fréquemment pour éviter tout dysfonctionnement du moteur.
- **NE JAMAIS** modifier les réglages d'usine du moteur ou du régulateur du moteur. Ceci peut endommager le moteur ou l'équipement si le moteur est utilisé dans des gammes de vitesse au-dessus du maximum autorisé.

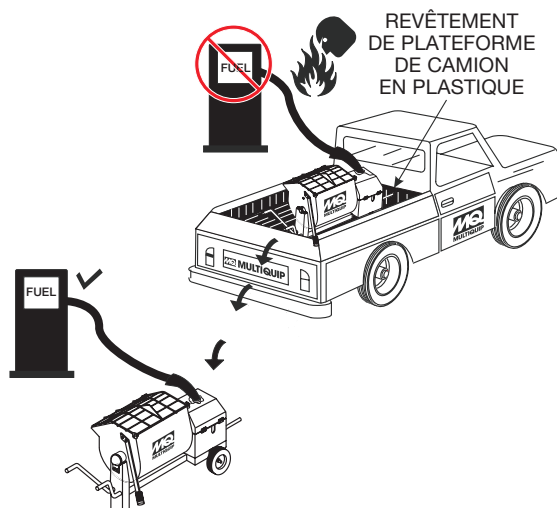



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SÉCURITÉ DU CARBURANT

DANGER

- **NE PAS** ajouter du carburant à l'équipement s'il est placé dans la plateforme de camion avec un revêtement en plastique. Ceci pourrait causer une explosion ou un incendie dû à l'électricité statique.



- **NE PAS** allumer le moteur à proximité de carburant ou de liquides inflammables renversés. Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent provoquer une explosion en cas d'inflammation.
- **TOUJOURS** faire le plein dans un endroit bien aéré, loin des étincelles et des flammes nues.
- **TOUJOURS** être extrêmement prudent lorsque vous travaillez avec des liquides **inflammables**.
- **NE PAS** remplir le réservoir de carburant lorsque le moteur est chaud ou en marche.
- **NE PAS** trop remplir le réservoir, le carburant déversé pourrait s'enflammer s'il entre en contact avec les parties chaudes du moteur ou des étincelles provenant du système d'allumage.
- Conserver le carburant dans des récipients appropriés, dans des endroits bien aérés et loin des étincelles et des flammes.
- **NE JAMAIS** utiliser le carburant comme agent de nettoyage.
- **NE PAS** fumer dans les alentours de l'équipement. Un incendie ou une explosion pourraient résulter des vapeurs de carburant ou si du carburant est renversé sur un moteur chaud. 

SÉCURITÉ DE TRANSPORT

ATTENTION


- **NE JAMAIS** laisser une personne ou un animal se tenir en dessous de l'appareil lors du levage.

AVIS

- **TOUJOURS** s'assurer que les fourches du chariot élévateur soient bien insérées dans les poches (le cas échéant) autant que possible lors du levage du mélangeur.
- **TOUJOURS** arrêter le moteur avant le transport.
- **NE JAMAIS** soulever l'équipement lorsque le moteur est en marche.
- Fermer hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant et fermer le robinet du carburant pour prévenir les fuites de combustible.
- **NE PAS** soulever la machine à des hauteurs non nécessaires.
- **TOUJOURS** attacher l'équipement pendant le transport en fixant l'équipement avec une corde.
- **NE JAMAIS** pointer le moteur à des angles extrêmes pendant le levage car cela peut causer le déplacement de l'huile dans la culasse, ce qui rend le démarrage du moteur difficile.

SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

AVIS

- Éliminer les déchets dangereux correctement. Les exemples de déchets potentiellement dangereux sont l'huile de moteur, le carburant et les filtres à carburant usés. 
- **NE PAS** utiliser des contenants à aliments ou en plastique pour éliminer les déchets dangereux.
- **NE JAMAIS** déverser de déchets dans le sol, un égout ou un cours d'eau quelconque.

SPÉCIFICATIONS

Table 1. Spécifications du mélangeur

Capacité	4.0 pi. cu. (113 litres)
Capacité de sac	1-1/2 à 2-1/2 sacs
Poids	380 lbs. (172 kg.)
Hauteur avec levier de vidage	47 po. (119 cm.)
Hauteur de décharge	7,5 po. (19 cm.)
Conducteur	Courroie en V/roues
Action de vidage	Manuel

Table 2. Spécifications du moteur

Table 2. Spécifications du moteur		
Moteur	Modèle	Honda GX160UT1HX2
	Type	Moteur à essence à tige horizontale, un cylindre, 4 temps, refroidi à l'air OHV
	Alésage X Temps	2,70 po. x 1,80 po. (68 mm x 45 mm)
	Déplacement	9,9 po cu (163 cc)
	Sortie max	5,5 H.P./4000 R.P.M.
	Capacité du réservoir d'essence	Env. 0,95 galons U.S (3,6 litres)
	Carburant	Essence sans plomb
	Capacité lubrifiant	0,63 pinte (0,60 litre)
	Méthode de contrôle de vitesse	Type Volant centrifuge
	Méthode de démarrage	Bobine d'allumage
Dimensions (Lon. x Lar. x Hau.)		12,3 x 14,3 x 13,2 po. (312 x 362 x 335 mm)
Poids sec net		40,8 lbs. (15 Kg.)

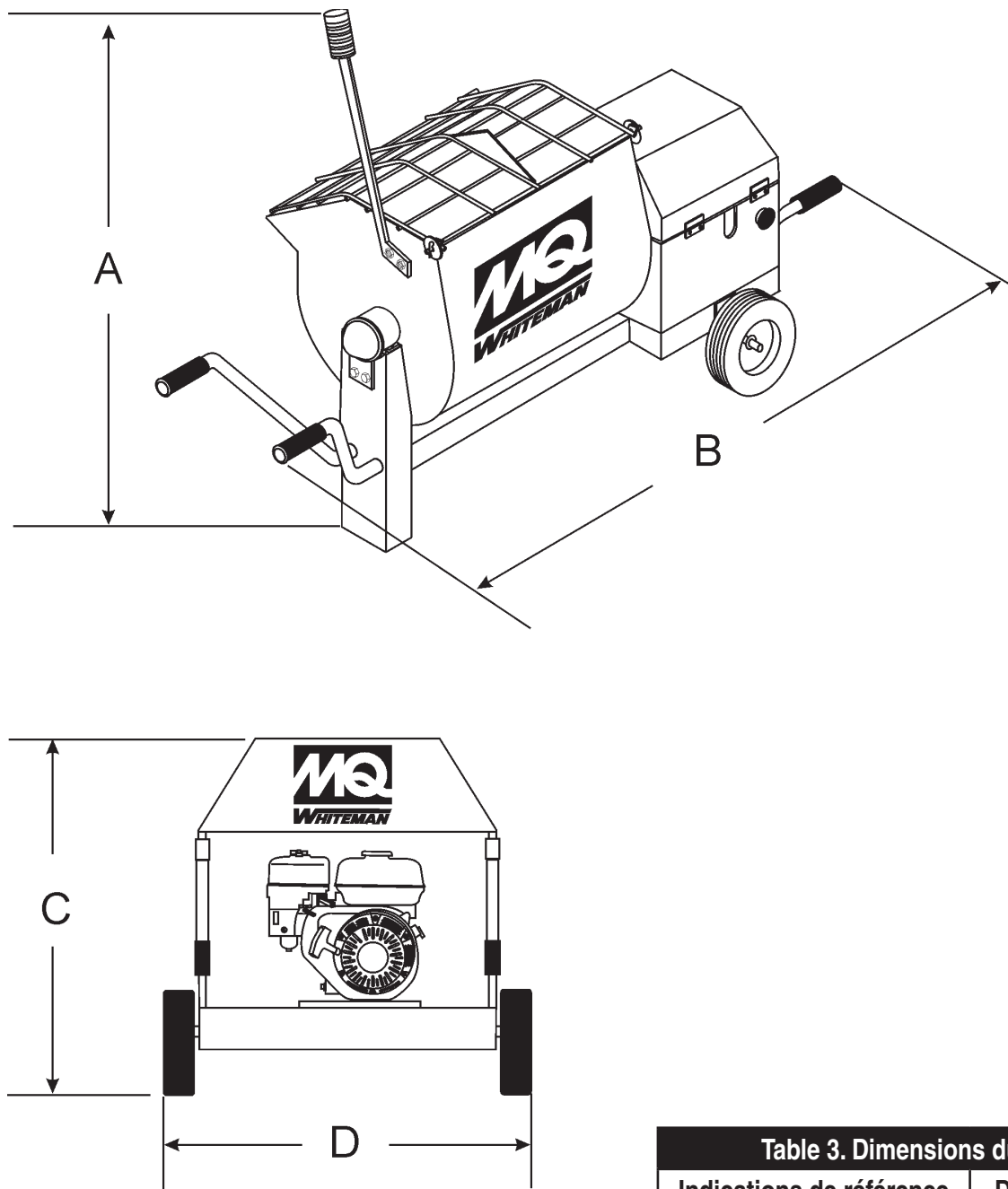


Figure 1. Dimensions

Table 3. Dimensions du mélangeur

Indications de référence	Dimensions po. (cm)
A	67 (170)
B	50 (127)
C	56 (142)
D	56 (142)

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

GÉNÉRAL

Le mélangeur à plâtre et à mortier MQ Modèle WM45HCE est expédié complètement assemblé et a été testé en usine.

La capacité par lot de ce tambour est de 1,5 à 2,5 sacs. Avec des soins appropriés il fonctionnera pour des années à venir.

Ce mélangeur utilise un moteur à essence Honda GX160. L'arbre du moteur doit être attaché à un engrenage à pignons. À mesure que la roue principale tourne, elle permet à l'arbre à aubes de tourner.

Avant de commencer

Avant d'allumer le moteur, veuillez lire et bien comprendre le manuel du propriétaire du moteur afin de vous familiariser avec les consignes de sécurité.

Vérifier les articles énumérés ci-dessous :

Niveaux d'huile

S'assurer de vérifier les niveaux d'huile dans le moteur et le réducteur du moteur avant de démarrer l'appareil (modèle à essence seulement).

Quincaillerie

Vérifier toute la quincaillerie sur le mélangeur avant de démarrer. Inspecter périodiquement toute la quincaillerie. Les pièces de quincaillerie desserrées peuvent contribuer à la défaillance précoce des composants et à une mauvaise performance. Utiliser le tableau de couplage ci-dessous comme ligne directrice générale et garder toute la quincaillerie bien serrée :

QUINCAILLERIE DIA EFFORT DE SERRAGE (lb/pi)

5/16 po - 18	24
3/8" po - 24	37
1/2" po - 13	39
1/2 po - 13 (Grade 8)	90

Entretien du moteur

Pour les soins et le fonctionnement du moteur Honda, se référer aux procédures d'entretien dans ce manuel et les instructions du fabricant du moteur fournies avec le moteur. Nous vous recommandons de vider et de remplir le carter du moteur au moins toutes les 30 heures de fonctionnement. Vérifier le niveau d'huile moteur quotidiennement.

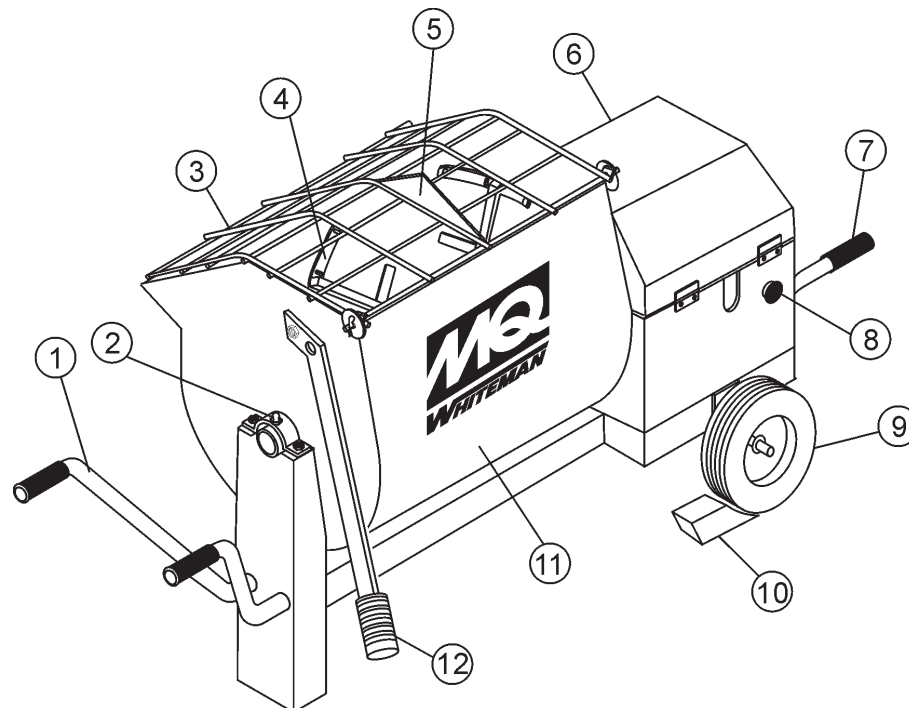


Figure 2. Composants principaux

La figure 2 illustre les composants de base et les commandes du mélangeur WM45HCE.

1. **Poignées de levage** — Utiliser ces poignées pour soulever le mélangeur.
2. **Axe de pivotement/Embout Zerk** — Il existe, à chaque extrémité du tambour mélangeur, un embout de graissage Zerk. Ces embouts de graissage lubrifient le mécanisme de vidage. Lubrifier les deux embouts au moins deux fois par semaine.
3. **Grille de sécurité** — fournie pour la sécurité de l'opérateur. Cette grille de protection est conçue pour garder les mains et les objets solides loin du tambour mélangeur lors de son utilisation. Cette grille doit être fermée en tout temps lorsque le tambour est en cours d'utilisation. **NE PAS** retirer la grille ou la barre d'ouverture de la grille. Gardez la grille propre en la lavant tous les jours.
4. **Palettes de mélange** — utilisées dans le mélange des matériaux. Cet appareil utilise quatre types différents de palettes afin de fournir un mélange homogène rapide.
5. **Coupeur de sacs** — cette fonction permet d'ouvrir facilement les sacs de composés, permettant ainsi au contenu du sac de tomber directement dans le tambour mélangeur.
6. **Couvercle de moteur** — soulever le couvercle pour avoir accès au carter du moteur.
7. **Poignées de levage (côté moteur)** — Utiliser ces poignées rabattables pour soulever le mélangeur.
8. **Interrupteur ON/OFF du moteur** — Tirer l'interrupteur vers le dehors pour allumer le moteur. Pousser vers l'intérieur pour arrêter le moteur.
9. **Pneus** — Remplacer les pneus avec le type de pneus recommandé de 12 x 3.
10. **Blocs de calage** — Placer ces blocs (non compris avec le mélangeur) sous chacune des roues du mélangeur pour empêcher le roulement.
11. **Tambour mélangeur en acier** — les matériaux de mélange tels que ciment, le plâtre doivent être placés dans ce tambour pour le mélange. Toujours nettoyer le tambour après chaque utilisation.
12. **Levier de vidage** — Tirer ce levier vers le bas pour vider le contenu du tambour. Pousser le levier vers le haut pour retourner le tambour à sa position verticale.

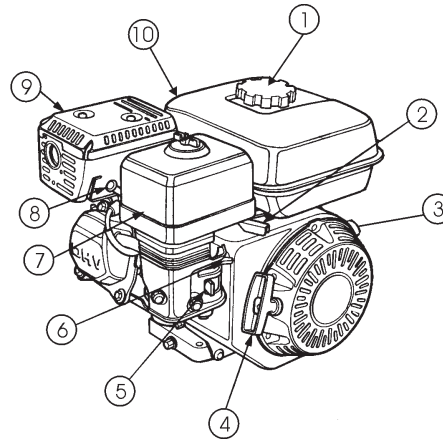


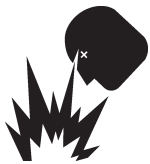
Figure 3. Commandes et composants du moteur

ENTRETIEN INITIAL

Le moteur (figure 2) doit être examiné pour s'assurer qu'il est bien lubrifié et rempli de carburant avant son utilisation. Reportez-vous au manuel du fabricant du moteur pour des instructions et des détails sur le fonctionnement et l'entretien.

Bouchon de remplissage — Retirer ce bouchon pour ajouter de l'essence sans plomb dans le réservoir. S'assurer que le bouton est bien serré. **NE PAS** trop remplir.

DANGER



L'ajout de carburant dans le réservoir doit être fait seulement lorsque le moteur est arrêté et a pu se refroidir. Dans le cas d'un déversement de carburant, **NE PAS** tenter de démarrer le moteur jusqu'à ce que les résidus de carburant aient été complètement enlevés, et que la zone entourant le moteur soit sèche.

1. **Bouchon de remplissage** — Retirer ce bouchon pour ajouter de l'essence sans plomb dans le réservoir. S'assurer que le bouton est bien serré. **NE PAS** trop remplir.
2. **Levier d'accélérateur** — Utilisé pour régler la vitesse RPM du moteur (levier avancé vers l'avant **LENT**, levier vers l'opérateur **RAPIDE**).
3. **Interrupteur ON/OFF (Marche/Arrêt) du moteur** — La position ON permet de démarrer le moteur, la position OFF arrête le moteur.
4. **Bobine d'allumage (corde à tirer)** — Méthode de démarrage manuel. Tirer la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance, puis tirer vigoureusement et sans heurts.
5. **Levier de la soupape à carburant** — **OUVRIR** pour permettre le débit de carburant, **FERMER** pour arrêter le débit de carburant.

6. **Levier d'étranglement** — Utilisé pour démarrer un moteur à froid, ou par temps froid. Le starter enrichit le mélange de carburant.

7. **Filtre à air** — Empêche la poussière et autres débris de pénétrer dans le système de carburant. Retirer l'écrou papillon sur le dessus du boîtier du filtre à air pour accéder à l'élément filtrant.

AVIS

Le fonctionnement du moteur sans filtre à air, avec un filtre à air endommagé, ou un filtre qui a besoin de remplacement, permettra l'entrée des saletés dans le moteur, entraînant une usure rapide du moteur.

AVERTISSEMENT



Les composants du moteur peuvent produire de la chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE PAS** toucher à ces zones lorsque le moteur est en marche ou immédiatement après l'utilisation. **NE JAMAIS** utiliser le moteur sans le silencieux.

8. **Bougie** — Fournit les étincelles pour le système d'allumage. Définir l'écartement de la bougie à 0,6 - 0,7 mm (0,028 à 0,031 pouces). Nettoyer la bougie une fois par semaine.

9. **Silencieux** — Utilisé pour réduire le bruit et les émissions.

10. **Réservoir d'essence** — Accepte de l'essence sans plomb. Pour plus d'informations consulter le manuel de propriétaire du moteur.

PRÉ-INSPECTION (MOTEUR/MÉLANGEUR)

AVANT DE COMMENCER

1. Lire les consignes de sécurité au début du manuel.
2. Nettoyer le mélangeur, enlever la saleté et la poussière, en particulier des entrées de refroidissement du moteur, du carburateur et du filtre à air.
3. Vérifier que le filtre à air est exempt de saleté et de poussière. Si le filtre à air est sale, remplacer le filtre à air par un nouveau, au besoin.
4. Vérifier que le carburateur est exempt de saleté et de poussière extérieures. Nettoyer avec de l'air comprimé sec.
5. Vérifier que les écrous et les boulons de fixation sont bien serrés.



Vérifier l'huile du moteur

1. Pour vérifier le niveau d'huile du moteur, placer le mélangeur d'une manière sécuritaire au niveau du sol avec le moteur arrêté.
2. Retirer la jauge de remplissage de l'orifice de remplissage d'huile de moteur (Figure 4) et l'essuyer.

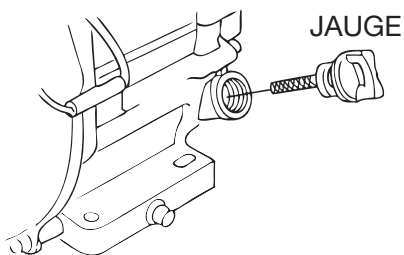


Figure 4. Jauge d'huile de moteur (Enlèvement)

3. Insérer et retirer la jauge sans la visser dans le goulot de remplissage. Vérifier le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
4. Si le niveau d'huile est faible (voir figure 5), remplir jusqu'au bord du trou de remplissage d'huile avec le type d'huile recommandé (tableau 4). La capacité d'huile maximum est de 1,16 pintes (1,1 litres).

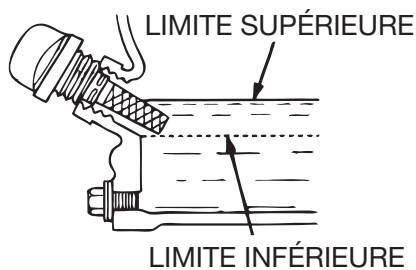


Figure 5. Jauge d'huile de moteur (niveau d'huile)

Table 4. Type d'huile

Saison	Température	Type d'huile
Été	25° ou plus	SAE 10W-30
Printemps/ Automne	25°C à 10°C	SAE 10W-30/20
Hiver	0° ou moins	SAE 10W-10

DANGER



Les carburants de moteur sont fortement inflammables et peuvent être dangereux en cas de mauvaise manutention. **NE PAS** fumer lorsque vous refaites le plein. **NE PAS** essayer de refaire le mélangeur si le moteur est **chaud ! ou en marche.**

Vérifier le carburant

1. Retirer le bouchon d'essence situé sur le dessus du réservoir de carburant.
2. Inspecter visuellement pour voir si le niveau de carburant est faible. Si le niveau de carburant est faible, rajouter du carburant sans plomb.
3. Lors du remplissage, veillez à utiliser une crépine pour le filtrage. **NE PAS** trop remplir. Essayer **immédiatement** tout déversement de carburant !

Vérifier la courroie en V

Une courroie en V usée ou endommagée peut affecter la performance du mélangeur. Si une courroie en V est défectueuse ou usée il suffit de remplacer la courroie en V comme indiqué dans la section d'entretien de ce manuel.

Vérifier les palettes

Vérifier les palettes usées. S'assurer que toutes les palettes sont correctement réglées. Remplacer toutes les palettes défectueuses ou endommagées immédiatement.

Vérifier le commutateur Start/Stop (Allumer/Éteindre)

Ce commutateur doit être vérifié à chaque fois que le moteur est allumé.

Embout de graissage (mécanisme de vidage)

Vérifier les embouts de graissage zerk à chaque extrémité du tambour mélangeur. Ces embouts de graissage lubrifient le mécanisme de vidage. Si le levier de vidage est dur et difficile à déplacer, lubrifier ces embouts.

EERSTE START (MOTOR)

ATTENTION



NE PAS essayer d'opérer ce mélangeur avant que les sections des informations de sécurité, d'informations générales et d'inspection du présent manuel *ne soient lues et bien comprises.*

Cette section est destinée à aider l'opérateur durant le démarrage initial du mélangeur. Il est extrêmement important que cette section soit lue soigneusement avant d'essayer d'utiliser le mélangeur sur le terrain.

ALLUMER LE MOTEUR (MOTEUR HONDA)

1. Placer le levier de la soupape à carburant (Figure 6) dans la position « ON ».

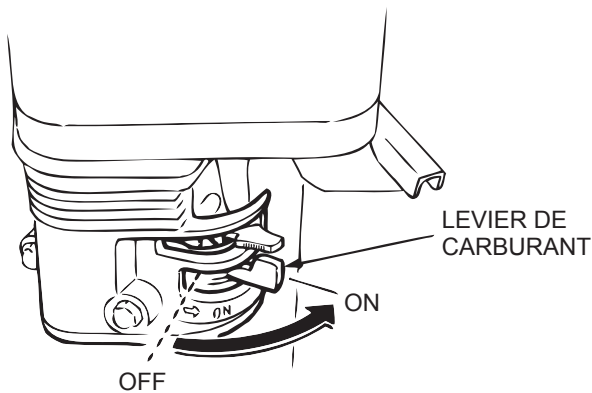


Figure 6. Levier de la soupape à carburant (Position ON)

2. Déplacer le levier d'accélérateur (Figure 7) loin de la position lente, environ 1/3 du chemin vers la position rapide.

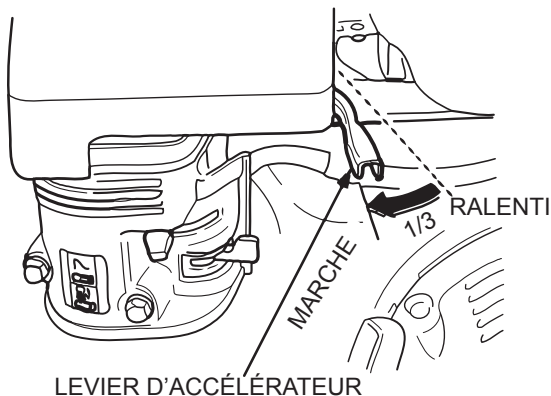


Figure 7. Throttle Lever (1/3 Start Position)

3. Placer le levier d'étranglement (Figure 9) dans la position « FERMÉ » si vous démarrez un moteur à froid.

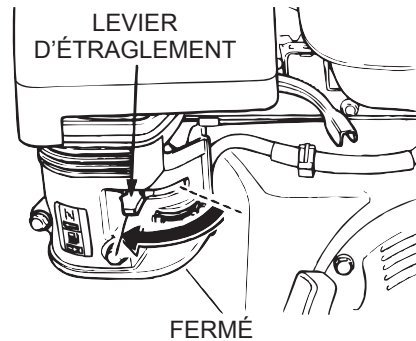


Figure 8. Levier d'étranglement du moteur (Fermé)

4. Placer le levier d'étranglement (Figure 9) dans la position « OUVERTE » si vous démarrez un moteur à chaud ou si la température est élevée.

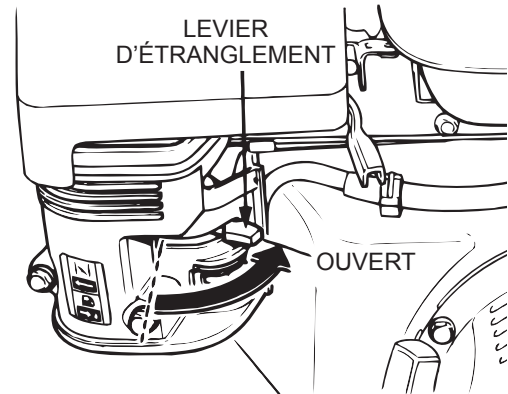


Figure 9. Levier d'étranglement du moteur (Ouvert)

5. Placez l'Interrupteur ON/OFF (Marche/Arrêt) du moteur (Figure 10) dans la position ON.

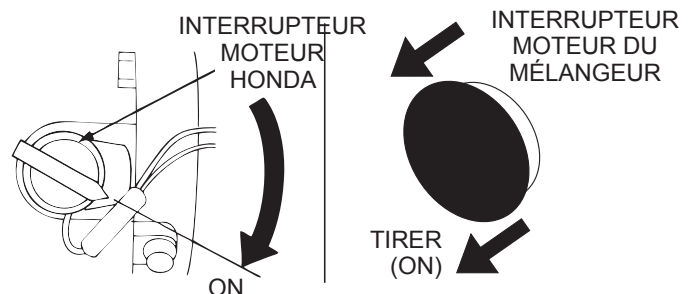


Figure 10. Interrupteurs ON/OFF du moteur (Position ON)

EERSTE START (MOTOR)

6. Saisir la poignée du démarreur (figure 11) et la tirer lentement. La résistance devient la plus forte à une certaine position, ce qui correspond au point de compression. Tirer la poignée du démarreur vigoureusement et sans heurts pour le démarrage.

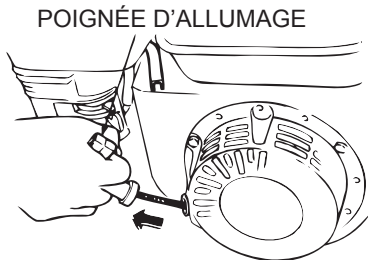


Figure 11. Poignée d'allumage

7. Si le levier d'étranglement est déplacé à la position « FERMÉE » pour démarrer le moteur, le déplacer graduellement vers la position OUVERTE (Figure 12) à mesure que le moteur se réchauffe. Si le moteur n'a pas démarré, répéter les étapes de 1 à 6.

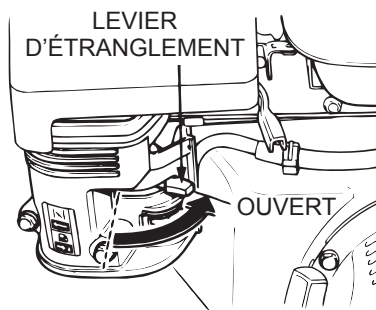


Figure 12. Levier d'étranglement du moteur (Ouvert)

8. Avant que le compacteur ne soit mis en service, faire tourner le moteur pendant 3 à 5 minutes. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'essence, et de bruits associés à un composant desserré.
9. Pour commencer le processus de mélange, placer le levier d'étranglement (Figure 13) dans la position de marche RUN.

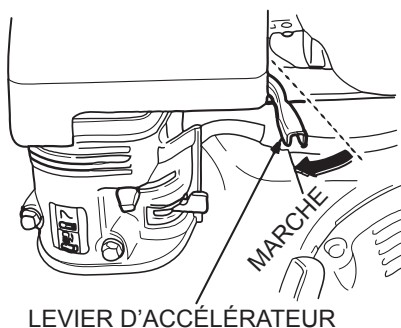


Figure 13. Levier d'étranglement (marche)

ATTENTION

TOUJOURS faire tourner le moteur à *grande vitesse* lors du mélangeur.

ARRÊTER LE MOTEUR

Arrêt normal

1. Placer le levier d'accélérateur 1. sur la position LENTE (Figure 14) et laisser le moteur tourner pendant trois minutes à petite vitesse.

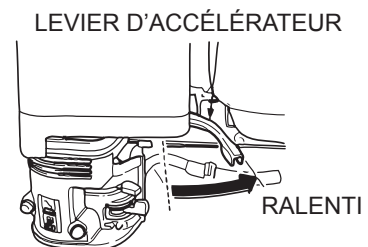


Figure 14. Levier d'accélérateur (ralenti)

2. Lorsque le moteur a refroidi, pousser l'interrupteur ON/OFF du moteur vers l'intérieur en position d'arrêt OFF (Figure 15).

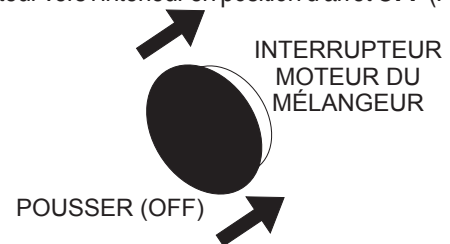


Figure 15. Interrupteur ON/OFF du moteur (OFF)

3. Placer le levier de coupure de carburant (Figure 16) sur la position OFF.

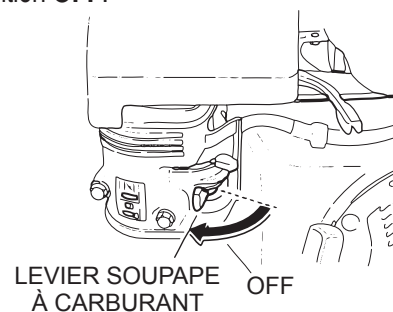


Figure 16. Levier de la soupape à carburant (OFF)

Arrêt d'urgence

1. Déplacer le levier d'accélérateur rapidement à la position lente, et mettre l'Interrupteur ON/OFF (Marche/Arrêt) du moteur dans la position OFF.

ENTRETIEN (MOTEUR)

ENTRETIEN DU MOTEUR

Effectuer les procédures d'entretien du moteur comme expliquées dans le tableau 5 ci-dessous :

Table 5. Programme d'entretien du moteur							
Description (3)	Fonctionnement	Avant	Premier mois ou 10 heures	Tous les 3 mois ou 25 heures	Tous les 6 mois ou 50 heures	Tous les ans ou 100 heures	Tous les 2 ans ou 200 heures
Huile de moteur	VÉRIFIER	X					
	CHANGER		X				
Filtre à air	VÉRIFIER	X					
	CHANGER			X (1)			
Tous les écrous et les boulons	Resserrer si nécessaire	X					
Bougie	VÉRIFIER-NETTOYER				X		
	REPLACER						X
Ailettes de refroidissement	VÉRIFIER				X		
Para-étincelles	NETTOYER					X	
Réservoir de carburant	NETTOYER					X	
Filtre à carburant	VÉRIFIER					X	
Régime de ralenti	VÉRIFIER-AJUSTER					X (2)	
Dégagement des soupapes	VÉRIFIER-AJUSTER						X (2)
Canalisations de carburant	VÉRIFIER	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)					

1. Nettoyer plus fréquemment si utilisé dans des endroits **POUSSIÉREUX**.
2. Ces éléments doivent être réparés par votre concessionnaire de service, à moins que vous n'ayez les outils appropriés et que vous ne sachiez comment procéder. Consulter le Manuel de service HONDA pour les procédures de service.
3. Pour l'usage commercial, inscrire les heures d'usage afin de déterminer les intervalles d'entretien appropriés.

AVIS

Reportez-vous au manuel du fabricant du moteur pour des instructions spécifiques sur l'entretien.

ENTRETIEN

Effectuer les procédures d'entretien du moteur comme indiquées ci-dessous:

Tous les jours

1. Bien enlever la saleté et l'huile de la région du moteur et des commandes. Nettoyer ou remplacer les éléments du filtre à air le cas échéant. Vérifier et resserrer toutes les fixations le cas échéant.

Toutes les semaines

1. Retirer le bouchon du filtre à carburant et nettoyer l'intérieur du réservoir à essence.
2. Enlever ou nettoyer le filtre au fond du réservoir.
3. Démontez et nettoyez la bougie (Figure 17), puis ajustez l'écart de la bougie à 0,028 ~ 0,031 po (0,6 ~ 0,7 mm). Cet appareil est muni d'un allumage électronique, qui ne nécessite aucun ajustement.

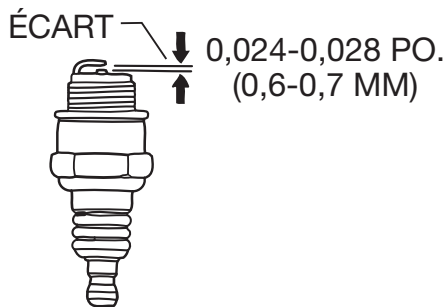


Figure 17. Écartement de la bougie

HUILE DE MOTEUR

1. Vider l'huile du moteur lorsque l'huile est **chaude** après l'opération comme démontré dans la figure 18..
2. Enlever le boulon de vidage et le joint de scellage et laisser l'huile se vider dans un conteneur approprié.
3. Réinstaller le boulon de vidage avec son joint et bien serrer.
4. Remplacer l'huile du moteur avec le type d'huile recommandé comme indiqué dans le tableau 4. La capacité de l'huile de moteur est de 1,16 pintes (1,1 litres). **NE PAS** trop remplir.

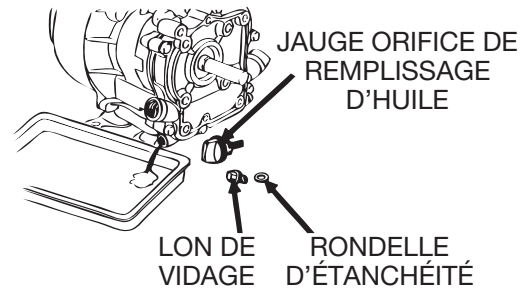


Figure 18. Huile moteur (purge)

! DANGER



NE PAS utiliser de l'essence comme solvant de nettoyage, car cela créerait un risque d'incendie ou d'explosion.

FILTRE À AIR DU MOTEUR

1. Enlever le couvercle du filtre à air et le filtre en mousse comme illustré dans la figure 19.
2. Taper l'élément filtrant en papier (Figure 19) à plusieurs reprises sur une surface dure pour enlever la saleté, ou souffler de l'air comprimé [ne dépassant pas 30 psi (207 kPa, 2,1 kgf /cm²)] à travers l'élément filtrant du côté du boîtier du filtre à air. **NE JAMAIS** brosser la saleté. Le brossage ne ferait que repousser la saleté dans les fibres. Remplacer le papier filtre s'il est excessivement sale.
3. Nettoyer le filtre en mousse à l'eau chaude savonneuse ou à l'aide d'un solvant ininflammable. Rincer et sécher soigneusement. Tremper l'élément dans l'huile de moteur propre et complètement évincer l'excès d'huile à partir de l'élément avant l'installation.

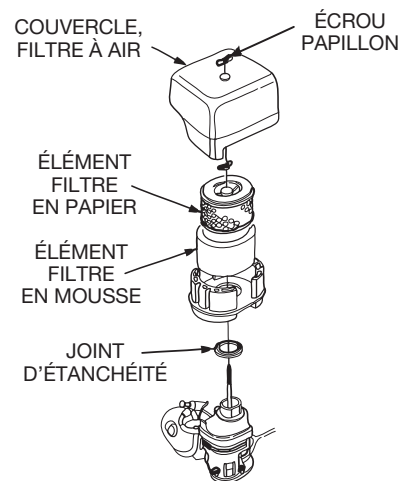


Figure 19. Filtre à air du moteur

ENTRETIEN (MÉLANGEUR)

Joint de la tête du tambour

Il existe 1 ensemble de joints de la tête du tambour (Figure 20) qui a besoin d'être lubrifié.

AVIS

Important - Soins du joint de la tête du tambour

Graisser les joints **toutes les 40 heures de fonctionnement** en utilisant de la graisse à base de lithium grade no.1. Appliquer de la graisse jusqu'à ce qu'elle soit visible dans la cuve de mélange (surgraisser). Ceci permettra de débarrasser les joints de toute contamination.

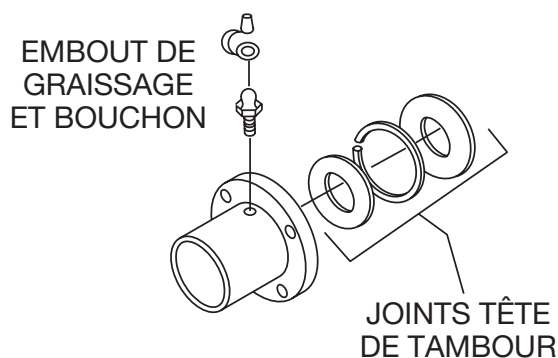


Figure 20. Embout de graissage (joints de la tête du tambour)

Lubrification des supports de palier

Il existe 1 ensemble de supports de paliers du tambour (Figure 21) qui a besoin d'être lubrifié. Ces supports sont destinés à faire tourner le tambour librement. Graisser l'embout de graissage pour chaque support de palier du tambour **tous les mois ou lorsque le tambour devient difficile à positionner** à l'aide de la graisse de qualité usages multiples.

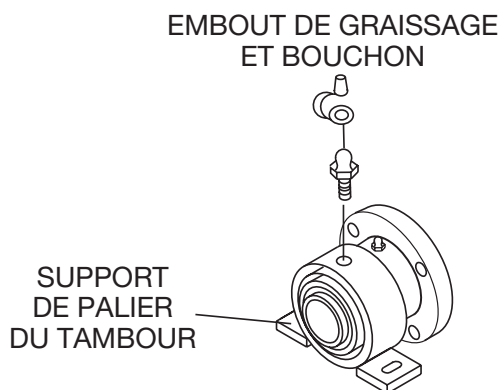


Figure 21. Embout de graissage (mécanisme de vidage)

AVIS

Lubrification des embouts de graissage

Si les embouts de graissage des paliers du tambour ne sont pas régulièrement lubrifiés, le mécanisme de vidage va se durcir et le tambour mélangeur sera difficile à décharger.

Lubrification du palier de l'arbre intermédiaire

Il existe 1 ensemble de paliers de l'arbre intermédiaire (Figure 22) qui a besoin d'être lubrifié. Graisser l'embout de graissage pour chaque palier de l'arbre intermédiaire **toutes les 40 heures de fonctionnement** à l'aide d'une graisse à base de lithium.

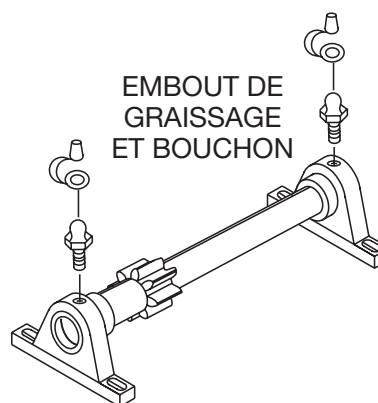


Figure 22. Embout de graissage (arbre intermédiaire)

ENTRETIEN (MÉLANGEUR)

Alignement du pignon de l'engrenage d'entraînement

1. Débrancher le fil de la bougie. S'assurer aussi que le levier de l'engagement de l'embrayage est désengagé pour soulager la tension de la courroie en V.
2. L'arbre intermédiaire et le pignon d'entraînement sont montés sur une base fendue. Pour aligner le pignon d'entraînement avec l'engrenage principal, desserrer les boulons de fixation du palier-support et les déplacer jusqu'à obtenir l'alignement nécessaire. S'assurer que les engrenages soient alignés en parallèle non pas en biais.
3. En utilisant votre main, déplacer légèrement (balancer) la poulie d'entraînement d'avant en arrière pour déterminer la réaction. Insérer une jauge d'épaisseur entre les engrenages pour déterminer la distance de la réaction. La réaction devrait se situer entre 0,007 et 0,012 pouces (Figure 23).

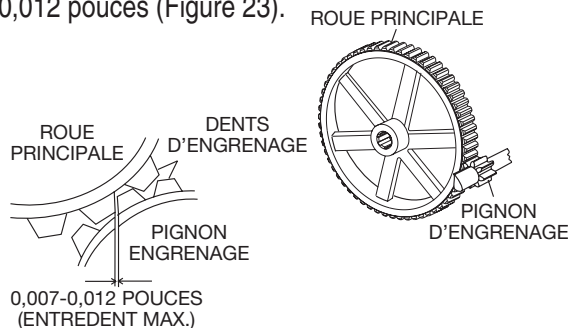


Figure 23. Pignon d'engrenage et engrenage principal (réaction)

Inspecter le contact des dents entre le pignon d'engrenage et l'engrenage principal

1. Enduire 3 ou 4 dents à 3 positions différentes sur l'engrenage principal avec de la peinture jaune.
2. Faire tourner la poulie de l'engrenage dans les deux directions.
3. Inspecter le motif des dents.
4. Si les dents de l'engrenage ne sont pas en contact correctement (Figure 24), ajuster le palier-support pour corriger le problème.



Figure 24. Alignement des dents de l'engrenage

Lubrification de l'engrenage

La surface du pignon et de l'engrenage principal (figure 25) devrait être très légèrement graissée.

AVIS

Graisser de nouveau l'engrenage principal et les pignons **toutes les 250 heures** de fonctionnement. **IMPORTANT!** éviter de surgraisser. L'excès de graisse accumulera des contaminants et provoquera une usure prématurée.

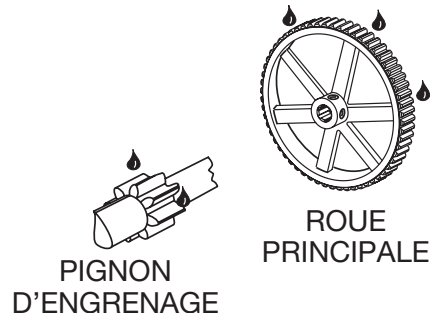


Figure 25. Lubrification du pignon et de la roue principale

AVIS

Nettoyage du mélangeur

TOUJOURS débrancher le fil de la bougie avant de nettoyer l'intérieur du tambour mélangeur.

NE JAMAIS verser ou vaporiser de l'eau (Figure 26) sur le moteur.

Pour une performance constante, une longue vie et une haute qualité de mélange, bien nettoyer l'intérieur et l'extérieur du mélangeur à la fin de chaque journée de travail. Pour éviter les grumeaux de mortier séché de se former et de contaminer les nouveaux lots, éviter l'accumulation de matériaux sur les palettes ou n'importe où à l'intérieur du tambour.



Figure 26. Ne pas vaporiser de l'eau

DÉPANNAGE (MOTEUR)

Toutes les pannes peuvent pratiquement être évitées grâce aux inspections lors de la manipulation et de l'entretien, mais en cas de panne, prière de prendre des mesures correctives suite à un

diagnostic en fonction des tableaux de dépannage. Si le problème ne peut être remédié, prière de garder l'appareil dans son état actuel et de consulter le service d'entretien de Multiquip.

Dépannage (moteur)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Difficile à démarrer, le carburant est disponible, mais pas d'étincelle à la bougie d'allumage.	Écart de bougie ?	Vérifier l'écart, l'isolement ou remplacer la bougie.
	Dépôt de carbone sur la bougie ?	Nettoyer ou remplacer la bougie.
	Court-circuit dû à une isolation défectueuse de la bougie d'allumage?	Vérifier l'isolement de la bougie, remplacer si usé.
	Mauvais écart de la bougie ?	Régler au bon écart.
	Le carburant atteint le carburateur ?	Examiner le conduit de carburant.
	Présence d'eau dans le réservoir à carburant ?	Vider ou remplacer le réservoir à carburant.
	Le filtre à carburant est bouché ?	Remplacer le filtre à carburant.
	Carburateur coincé ?	Vérifier le mécanisme du flotteur de carburateur.
	La bougie d'allumage est rouge ?	Vérifier le système d'allumage du transistor.
	La bougie d'allumage est d'un blanc bleuté ?	Si compression insuffisante, réparer ou remplacer le moteur. S'il y a une fuite de l'air d'injection, fixer la fuite. Si les jets du carburateur sont bouchés, nettoyer le carburateur.
	Aucune étincelle au bout de la bougie d'allumage ?	Vérifier si le système d'allumage du transistor est défaillant et remplacer l'ensemble défectueux. Vérifier si le cordon de tension est fissuré ou brisé et remplacer. Vérifier si la bougie d'allumage est défectueuse et remplacer.
Difficile à démarrer, le carburant est disponible, et l'étincelle est disponible à la bougie d'allumage.	Pas d'huile ?	Ajouter l'huile au besoin.
	Voyant d'alarme de pression d'huile clignote au démarrage ? (le cas échéant)	Vérifier le circuit d'arrêt automatique, « capteur d'huile ». (le cas échéant)
	Court-circuit de l'interrupteur On/OFF ?	Vérifier le câblage de l'interrupteur, remplacer l'interrupteur.
	Bobine d'allumage défectueuse ?	Remplacer la bobine d'allumage.
	Écart des bougies incorrect, pointes sales?	Régler le bon écart de bougie et nettoyer les points.
Difficile de démarrer, le carburant est disponible, l'étincelle est présente à la bougie d'allumage et la compression est normale.	Isolation du condensateur usée ou court-circuitée ?	Remplacer condensateur.
	Fil de bougie d'allumage cassé ou court-circuité ?	Remplacer le câblage défectueux de la bougie.
	Mauvais type de carburant ?	Vidanger le système d'essence et remplir avec le type de carburant approprié.
	De l'eau ou de la poussière dans le système de carburant ?	Rincer le système de carburant.
Difficile de démarrer, le carburant est disponible, l'étincelle est présente à la bougie d'allumage et la compression est faible.	Filtre à air sale ?	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	L'étrangleur est ouvert ?	Fermer l'étrangleur.
	Soupape d'aspiration/d'échappement est coincée ou dépasse?	Fermer les valves.
	Anneau du piston et/ou cylindre usé ?	Remplacer les anneaux du piston et/ou le piston.
Aucun combustible présent dans le carburateur.	Culasse et/ou bougie d'allumage n'est pas bien serrée?	Coupler les boulons de la tête du cylindre et la bougie.
	Joint de culasse et/ou joint de bougie d'allumage endommagé(s)?	Remplacer les joints de la tête et de la bougie.
	Pas de carburant dans le réservoir ?	Remplir avec le bon type de carburant.
	La vanne de carburant ne s'ouvre pas correctement ?	Appliquer du lubrifiant pour desserrer le levier du robinet de carburant. Remplacer au besoin.
	Le filtre/lignes à carburant est bouché ?	Remplacer le filtre à carburant.
Reniflard du réservoir à essence bouché ?	Nettoyer ou remplacer l'embout du réservoir à essence.	
De l'air dans le conduit de carburant ?	Évacuer le conduit de carburant.	

DÉPANNAGE (MOTEUR/MÉLANGEUR)

Dépannage (mélangeur)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Les palettes ne tournent pas.	Roue principale usée ou défectueuse ?	Vérifier la roue principale. Remplacer si usée ou brisée.
	Pignon engrenage usé ou défectueux ?	Vérifier le pignon engrenage. Remplacer si usée ou brisée.
	La charge de matériau est trop lourde, dépassant la capacité du mélangeur ?	Réduire la quantité de matériau à mélanger.
	Un objet est coincé à l'intérieur du tambour mélangeur, bloquant la rotation de la palette ?	Arrêter le moteur. Vider le contenu du tambour. Retirer l'obstruction.
	Vitesse de moteur inadéquate ?	Vérifier et ajuster la vitesse du moteur.
Fuite de matériau à partir des extrémités du tambour.	Joints de l'arbre de la palette usés ou défectueux ?	Remplacer les joints.
Tambour difficile à décharger (incliner).	Supports de montage du tambour usés ou défectueux ?	Ajouter de la graisse au support ou remplacer.
	Le réglage des palettes est trop étroit.	Régler les palettes jusqu'à ce qu'elles touchent les parois du tambour.

EXPLICATION DU CODE DANS LA COLONNE DES REMARQUES

La section suivante explique les différents symboles et commentaires utilisés dans la section des pièces de ce manuel. Si vous avez des questions, veuillez utiliser les numéros d'aide figurant sur la page arrière du manuel.

AVIS

Le contenu et les numéros de pièce figurant dans la section des pièces sont sujets à changement **sans préavis**. Multiquip ne garantit pas la disponibilité des pièces énumérées.

MODÈLE DE LISTE DES PIÈCES

N°	PIÈCE N°	NOM DE PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
1	12345	BOULON.....	1.....	COMPREND PIÈCES AVEC N°
2%		RONDELLE, 1/4 PO.....		NON VENDUE SÉPARÉMENT
2%	12347	RONDELLE, 3/8 PO.....	1.....	MQ-45T UNIQUEMENT
3	12348	TUYEAU.....	A/R....	FAIRE SUR PLACE
4	12349	PALIER.....	1.....	S/N 2345B ET PLUS

N° de colonne

Symboles uniques — Tous les articles avec le même symbole unique

(@, #, +, %, or >) dans la colonne des chiffres appartiennent au même assemblage ou kit, ce qui est indiqué par une note dans la colonne « Remarques ».

Numéros d'articles en double — Les numéros en double indiquent des numéros de pièces multiples, qui sont en vigueur pour le même article général, tels que les différentes tailles de protège-lames en cours d'utilisation ou une pièce qui a été mise à jour dans les nouvelles versions de la même machine.

AVIS

Lorsque vous commandez une pièce qui a plus d'un numéro de référence, consultez la colonne des remarques pour vous aider à déterminer la bonne pièce à commander.

COLONNE PIÈCE N°

Numéros utilisés — Les références peuvent être indiquées par un numéro, une entrée vide, ou TBD (à déterminer).

TBD (à déterminer) est généralement utilisé pour désigner une pièce qui n'a pas reçu un numéro de pièce officiel au moment de la publication.

Une entrée vide indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément ou n'est pas vendu par Multiquip. Les autres entrées seront clarifiées dans la colonne « Remarques ».

Colonne QTÉ

Numéros utilisés — La quantité de pièces peut être indiquée par un numéro, une entrée vide, ou A/R (au besoin).

A/R (au besoin) est généralement utilisé pour les tuyaux ou autres pièces qui sont vendus en vrac et coupés sur mesure.

Une entrée vide indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément. Les autres entrées seront clarifiées dans la colonne « Remarques ».

COLONNE Remarques

Certaines parmi les notes les plus courantes dans la colonne « Remarques » sont énumérées ci-dessous. D'autres notes supplémentaires nécessaires pour décrire l'article peuvent également être représentées.

Assemblage/Kit — Tous les articles dans la liste des pièces avec le même symbole unique seront inclus lorsque cet article est acheté.

Indiqué par :

“COMPREND LES ARTICLES AVEC (symbole unique)”

Séparation des numéros de série — utilisée pour énumérer une série de numéros de série là où une pièce particulière est utilisée.

Indiqué par :

“N/S XXXXX ET MOINS”

“N/S XXXX ET PLUS”

“N/S XXXX À N/S XXX”

Utilisation avec numéro de modèle spécifique — Indique que la pièce est utilisée uniquement avec le numéro de modèle spécifique ou une variable du numéro de modèle énuméré. Il peut également être utilisé pour montrer qu'une pièce n'est PAS utilisée sur un numéro de modèle spécifique ou une variable du numéro de modèle.

Indiqué par :

“XXXXX UNIQUEMENT”

“NON UTILISÉ SUR XXXX”

« **Fabriquer/obtenir sur place** » — Indique que la pièce peut être achetée dans une quincaillerie ou fabriquée à partir d'objets disponibles. Les exemples incluent les câbles de batterie, les cales et certains écrous et rondelles.

« **Non vendu séparément** » — Indique qu'un article ne peut pas être acheté comme un élément distinct et fait partie d'un ensemble/kit qui peut être acheté, ou n'est pas disponible à la vente via Multiquip.

PIÈCES DE RECHANGE SUGGÉRÉES

MÉLANGEUR DE PLÂTRE/MORTIER WM45HCE AVEC MOTEUR HONDA GX160UT1HX2

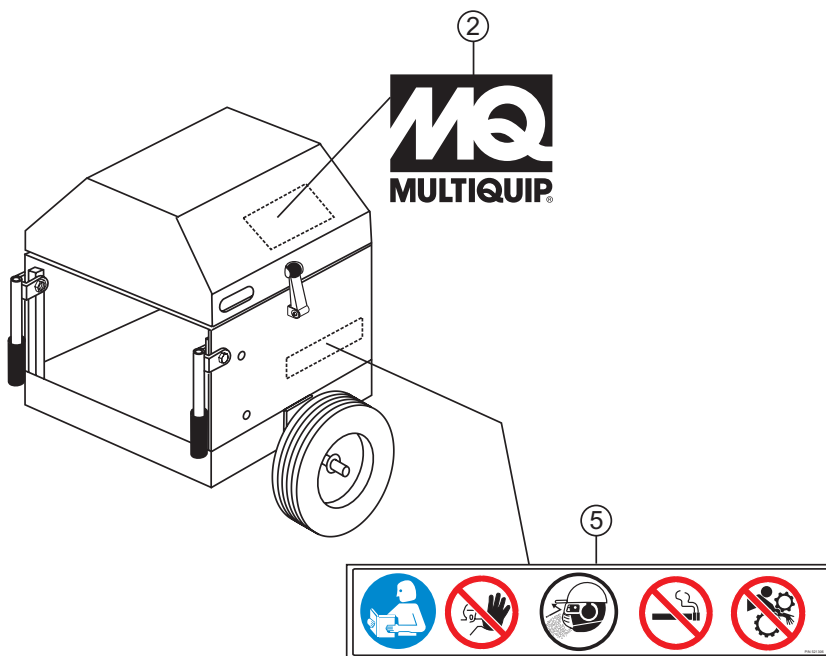
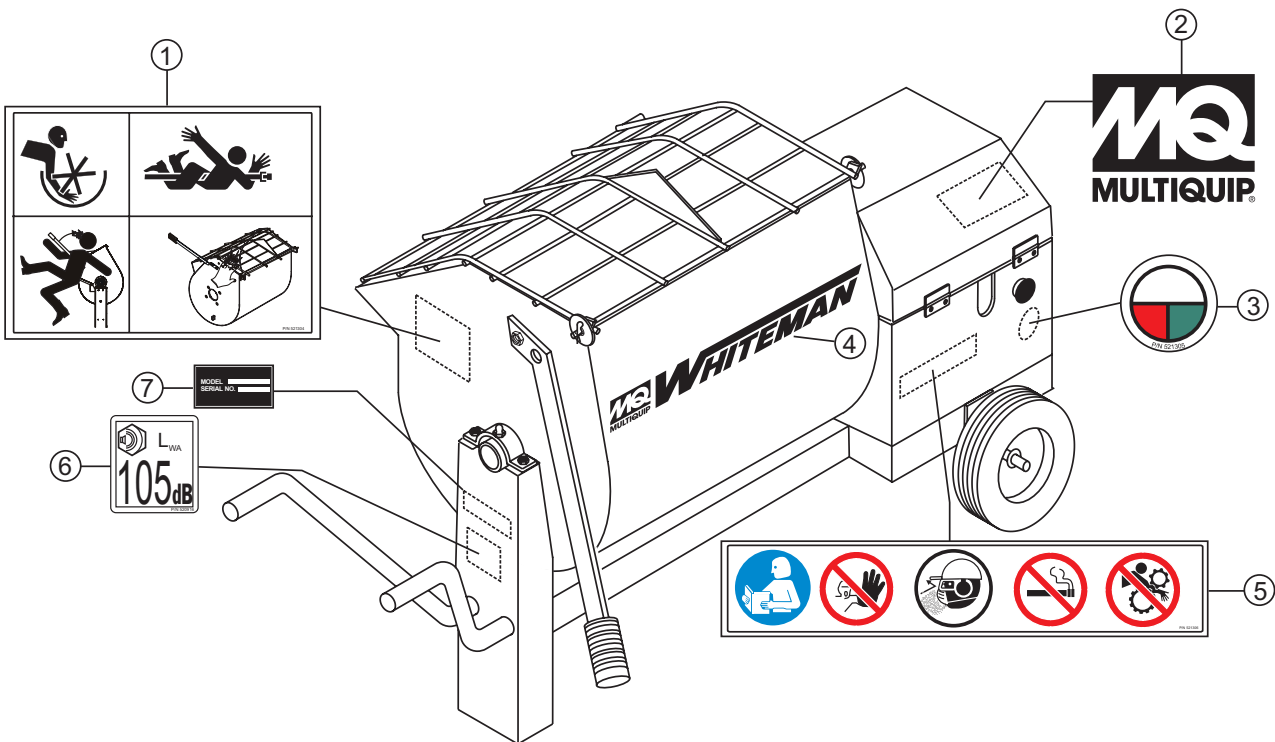
1 à 3 unités

Qté.	N/P	Description
2.....	491010.....	ASSEMBLAGE LOQUET EN CAOUTCHOUC
1.....	8000-008.....	KIT, PALETTES EN CAOUTCHOUC
3.....	9807956846.....	BOUGIE HONDA
3.....	17210ZE1822.....	FILTRE À AIR, HONDA
1.....	28462ZH8003.....	CORDE, RESSORT DE DÉMARRAGE HONDA

AVIS

Les numéros de référence sur cette liste de pièces de rechange suggérées peuvent révoquer/remplacer les numéros de référence indiqués dans les listes de pièces ci-après.

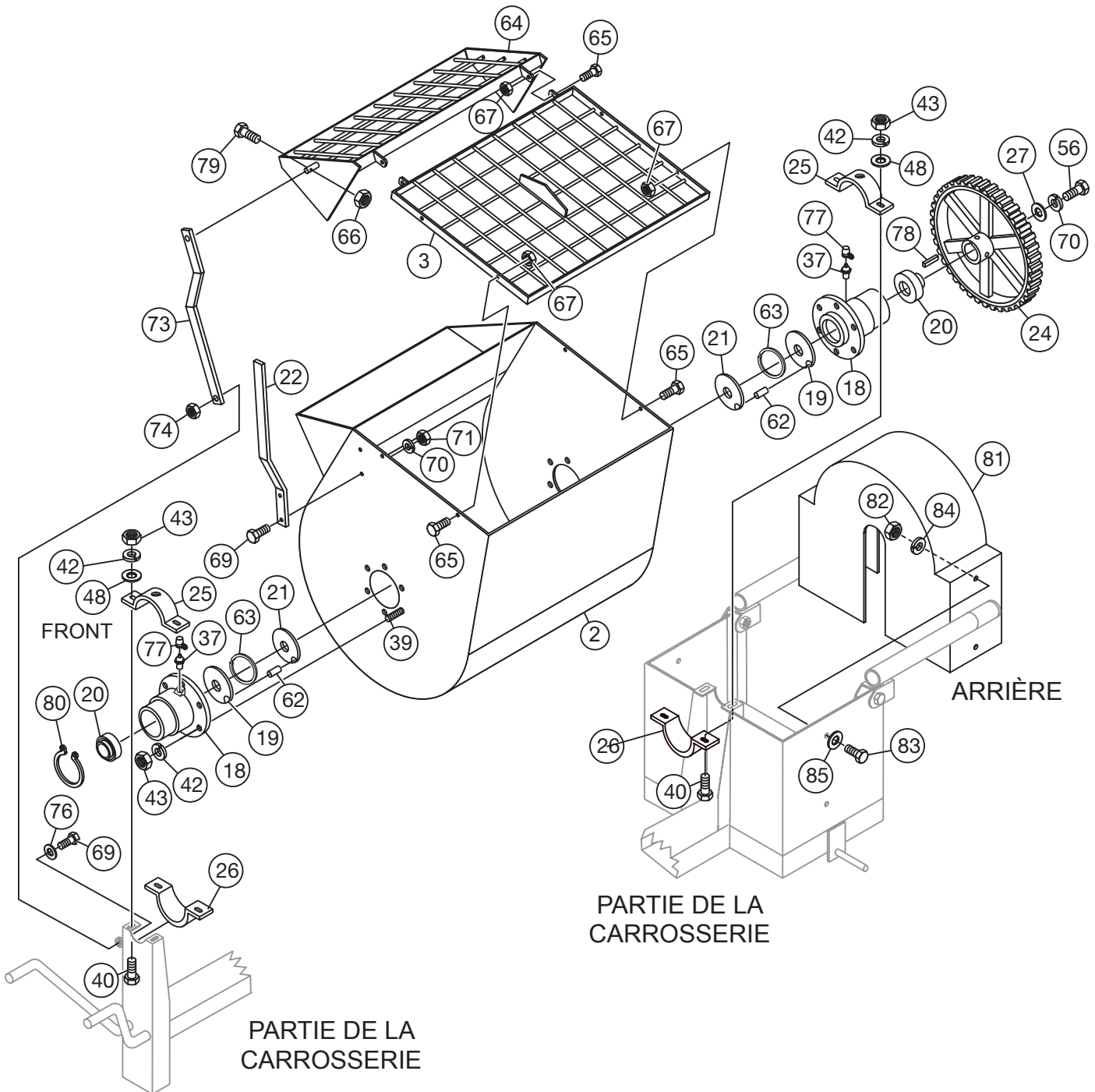
ÉTIQUETTE DE NOM ET DÉCALS



ÉTIQUETTE DE NOM ET DÉCALS

<u>N^o.</u>	<u>PIÈCE N^o.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	521304	AUTOC. ICÔNES BAC DE MÉLANGE (4)	1	
2	512910	AUTOC. LOGO MQ	2	
3	521305	AUTOC. BOUTON POUSSOIR D'ARRÊT	1	
4	504714	AUTOC. LOGO MQ/WHITEMAN	1	
5	521306	AUTOC. ICÔNES DE SÉCURITÉ (5)	2	
6	520916	AUTOC. NIVEAU SONORE	1	
7		AUTOC. PLAQUE DE SÉRIE	1.....	CONTACTER LE SERV. PIÈCES MQ

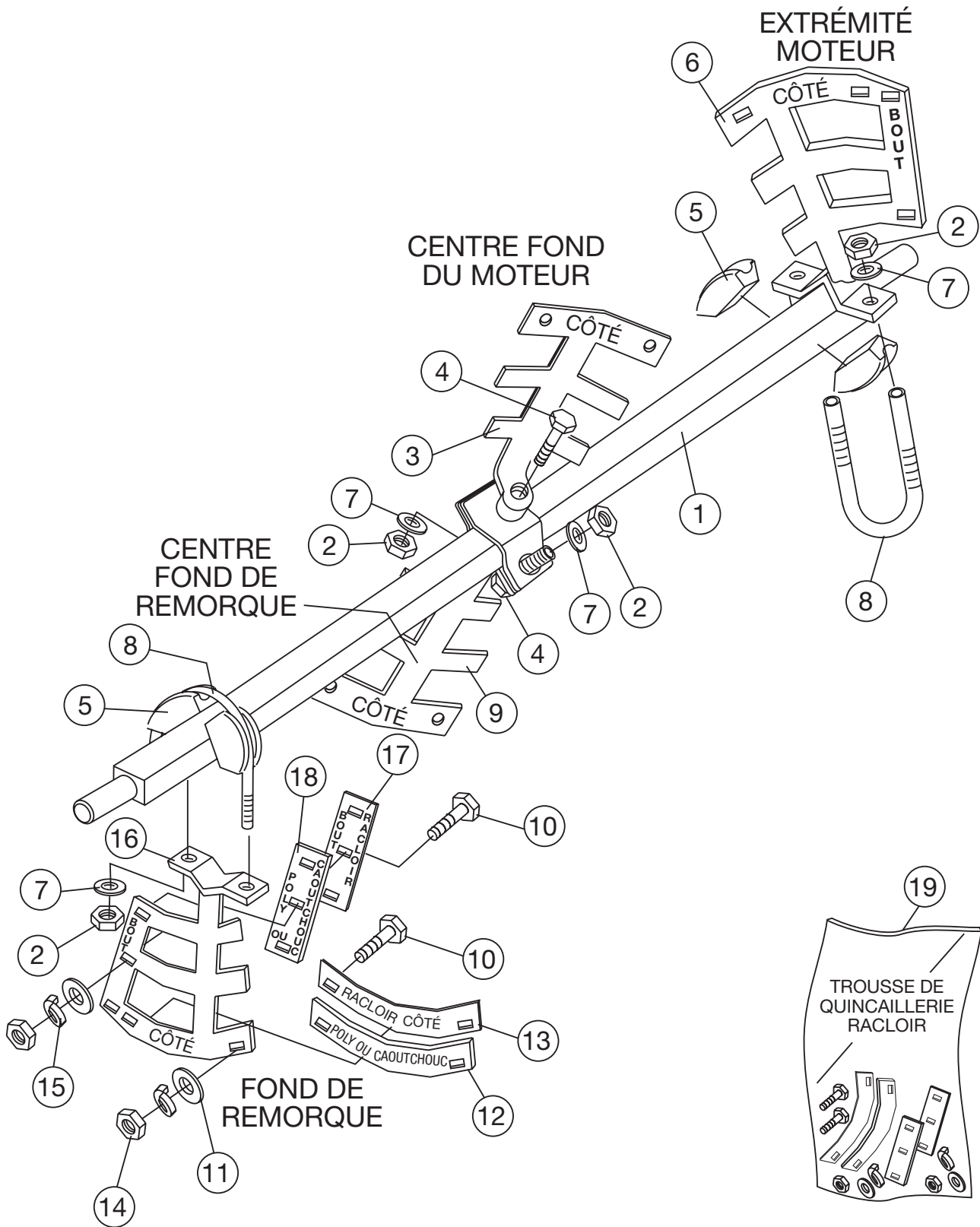
ASSEMBLAGE CONTENEUR ACIER



ASSEMBLAGE CONTENEUR ACIER

<u>NO.</u>	<u>PIÈCE NO.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
2#	26084-352	TAMBOUR	1	
3	26085-351	GRILLE	1	
12	23180-001	POIGNÉE	1	
18#	19728-001	PIVOT	2	
19+#	19722-001	JOINT DE L'ARBRE	2	
20#	33177-001	PALIER ÉTANCHE	2	
21+#	33044-001	JOINT DE L'ARBRE	2	
22	25492-001	LEVIER DE VIDAGE	1	
24#	33048-001	ROUE PRINCIPALE	1	
25	33084-001	PALIER MOITIÉ - SUPÉRIEUR	2	
26	33084-002	PALIER MOITIÉ - INFÉRIEUR	2	
27#	18937-001	GRANDE RONDELLE	1	
37#	07745-001	EMBOUT DE GRAISSAGE	4	
39#	17985-008	BOULON DE CARROSSERIE 3/8 - 16 X 1	8	
40	17985-010	BOULON DE CARROSSERIE 3/8 - 16 X 1-1/4	6	
42#	07029-006	RONDELLE DE VERROUILLAGE 3/8	15	
43#	07033-006	ÉCROU HEX 3/8 - 16	14	
48	07030-006	RONDELLE PLATE 3/8	4	
56#	06501-008	VIS FILETÉE 3/8 - 16 X 1	1	
62#	07594-012	GOUPILLE CYLINDRIQUE 3/16 X 3/4	2	
63#	19721-001	ANNEAU DE RETENUE	2	
64	801154	GRILLE, AMOVIBLE	1	
65	EM963610	VIS TÊTE PLATE 3/8PO NCx1-1/4PO G8	6	
66	492581	ÉCROU, 1/4-20 NYLON	1	
67	EM969013	ÉCROU NYLOCK	6	
69	EM963692	VIS TÊTE PLATE 1/2-13x1-1/2 HHCS	3	
70	6109180	RONDELLE FENDUE 1/2 PO	3	
71	6109160	ÉCROU HEX 1/2 -13	2	
73	801170	BARRE DE LEVAGE	1	
74	492584	CONTRE-ÉCROU 1/2 PO	1	
76	6109170	RONDELLE PLATE -1/2 PO	1	
77	491008	PROTECTEUR DE RACCORD	2	
78	500214	CLÉ CARRÉE 1/4x1/4x1-1/2	1	
79	492357	BOULON, GR 8	1	
80	513642	ANNEAU ÉLASTIQUE	1	
81	801166	PROTECTION ENGRENAGE	1	
82	2101428	ÉCROU, HEX ¼-20	4	
83	492356	BOULON, 1/4 X 3/4	4	
84	2101402	RONDELLE FENDUE 1/4 PO	4	
85	EM923057	RONDELLE PLATE 1/4	4	
	25648-501	KIT JOINT DE L'ARBRE	1COMPREND PIÈCES AVEC NO.
	26083-502	ASSEMBLAGE TAMBOUR AVEC ENGRENAGE PRINCIPAL DE L'ARBRE	1COMPREND PIÈCE AVEC NO.,AUSSI COMPREND ARBRE DEPALETTE N/P 29062-351

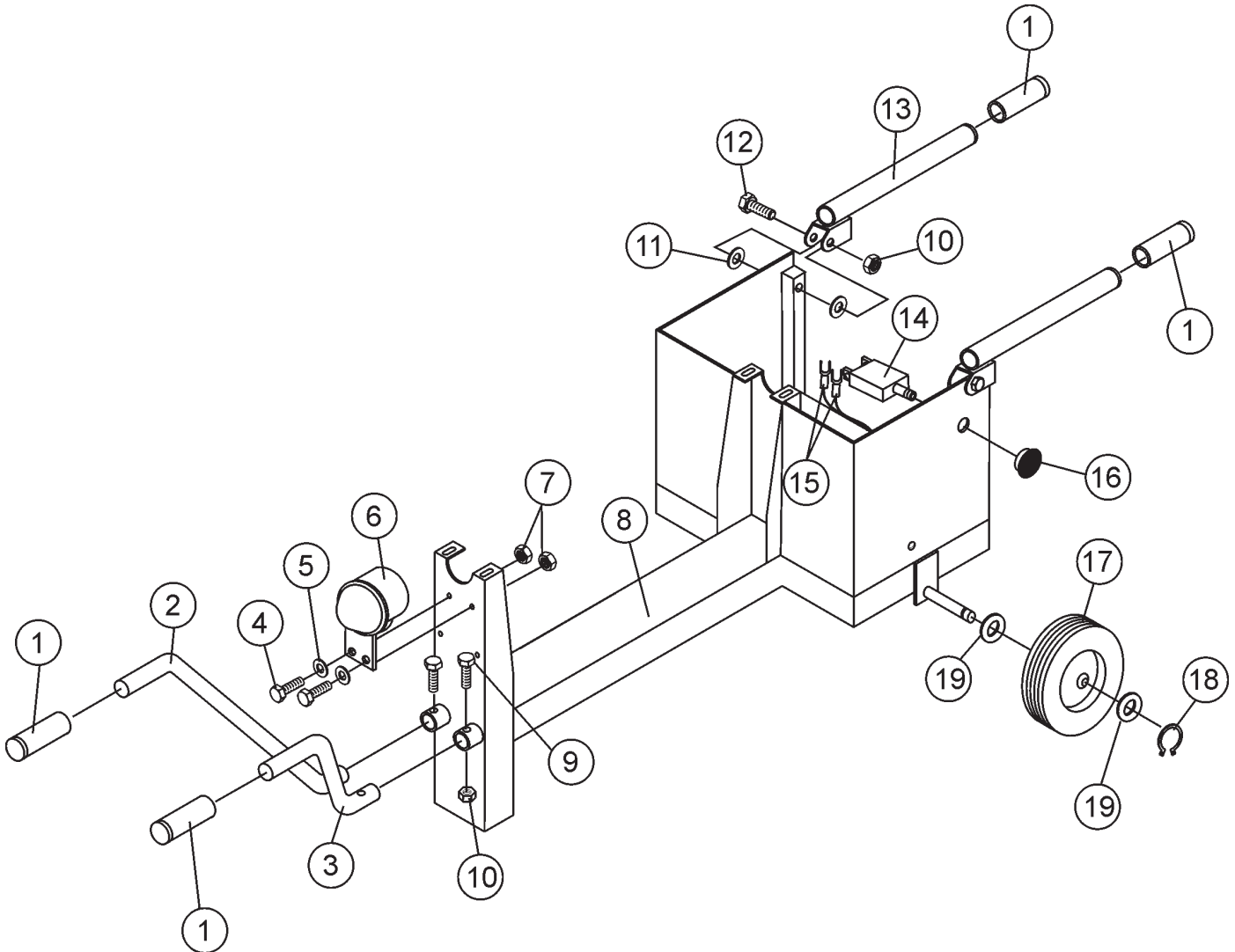
ASSEMBLAGE ARBRE PALETTE



ASSEMBLAGE ARBRE PALETTE

<u>NO.</u>	<u>PIÈCE NO.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
1	29062-351	ARBRE DE PALETTE	1	
2	492584	CONTRE-ÉCROU 1/2 PO	6	
3	530181C	BRAS DE PALETTE, CENTRE FOND DU MOTEUR	1	
4	492400	VIS, HHC 1/2PO-13 X 3-1/2	2	
5	EM200292	INSERT, BRAS DE PALETTE	4	
6	530180C	BRAS DE PALETTE, FOND DU MOTEUR	1	
7	504322	RONDELLE PLATE 1/2 PO	6	
8	EM200297	BOULON EN U, PALETTES D'EXTRÉMITÉ	2	
9	530179C	BRAS DE PALETTE, CENTRE FOND DE REMORQUE	1	
10#	505196	VIS, HHC 5/16-18 X 1-3/4 G5	12	
11#	3019092	RONDELLE PLATE 3/8 PO	12	
12#	514725	PALETTE, CÔTÉ, CAOUTCHOUC	4	
13#	514726	PALETTE, CÔTÉ, RACLOIR	4	
14#	1456	ÉCROU HEX 3/8-16 PO NC G5	12	
15#	0166A	RONDELLE, SERRAGE 3,8 PO	12	
16	530182C	BRAS DE PALETTE, EXTRÉMITÉ REMORQUE	1	
17#	530201	PALETTE, EXTRÉMITÉ RACLEUR	2	
18#	33017-001	PALETTE, EXTRÉMITÉ CAOUTCHOUC	2	
19	80000-008	KIT, RACLEUR PALETTE EN CAOUTCHOUC ET QUINCAILLERIE	1	COMPREND PIÈCES AVEC NO.

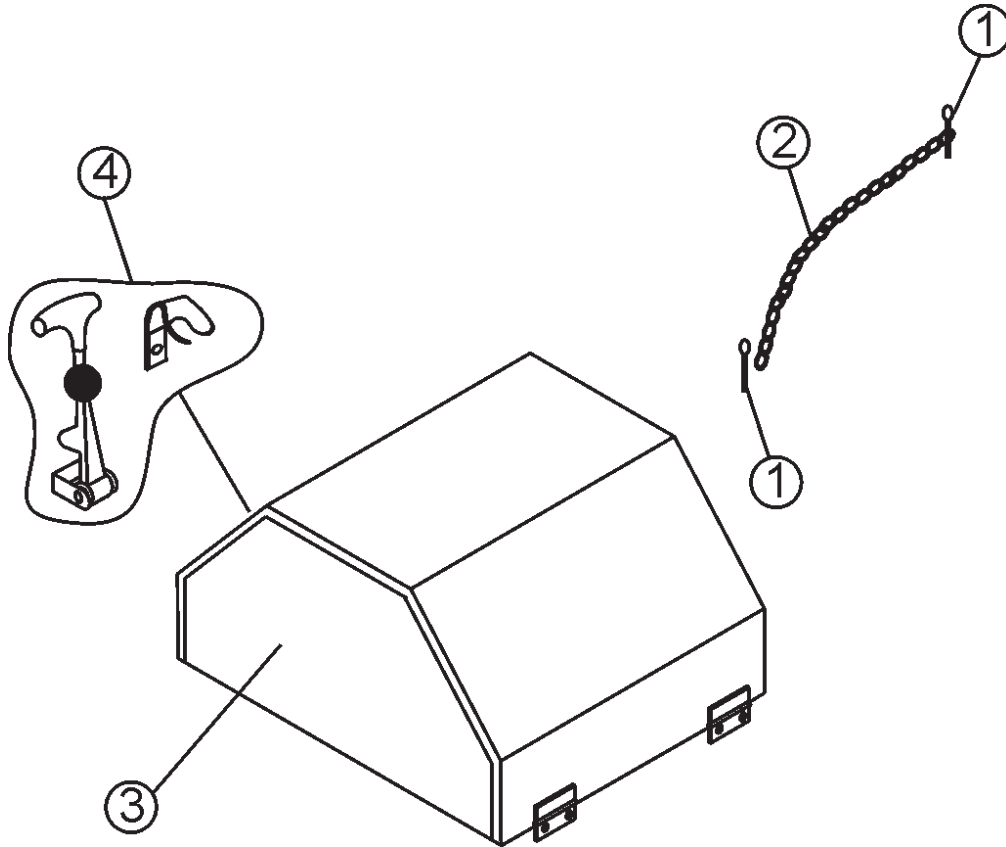
ASSEMBLAGE CARROSSERIE



ASSEMBLAGE CARROSSERIE

<u>NO.</u>	<u>PIÈCE NO.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
1	EM98195	POIGNÉE, CAOUTCHOUC NOIRE	4	
2	530467	POIGNÉE, AVANT-GAUCHE	1	
3	530226	POIGNÉE, AVANT-DROITE	1	
4	492294	BOULON, HEX 1/4 PO NC X 3/4 PO G2	2	
5	2101402	RONDELLE, SERRAGE 1/4 PO	2	
6	517684	CAPOT DE POUSSIÈRE	1	
7	492581	ÉCROU, 1/4-20 NYLOCK	2	
8	530168	CARROSSERIE	1	
9	492381	VIS, 3/8 NC 2-1/2 G5	2	
10	EM969013	ÉCROU, NYLOCK 3/8 PO	4	REPLACE P/N 492583
11	3019092	RONDELLE PLATE 3/8 PO.....	4	REPLACE P/N 492598
12	EM217	BOULON, 3/8-16 X 2-1/2 HEX GR 5	2	REPLACE P/N 492381
13	518062	POIGNÉE RABATTABLE	2	
14	29173-001	INTERRUPTEUR, POUSSER-TIRER SANS BOUTON	1	
15	504135C	FAISCEAU DE FIL	1	
16	29174-001	BOUTON BOULE	1	
17	491002	ASSEMBLAGE ROUE, PNEU	2	
18	490957	JONC DE BLOCAGE 5100-100	2	
19	501299	RONDELLE PLATE	4	

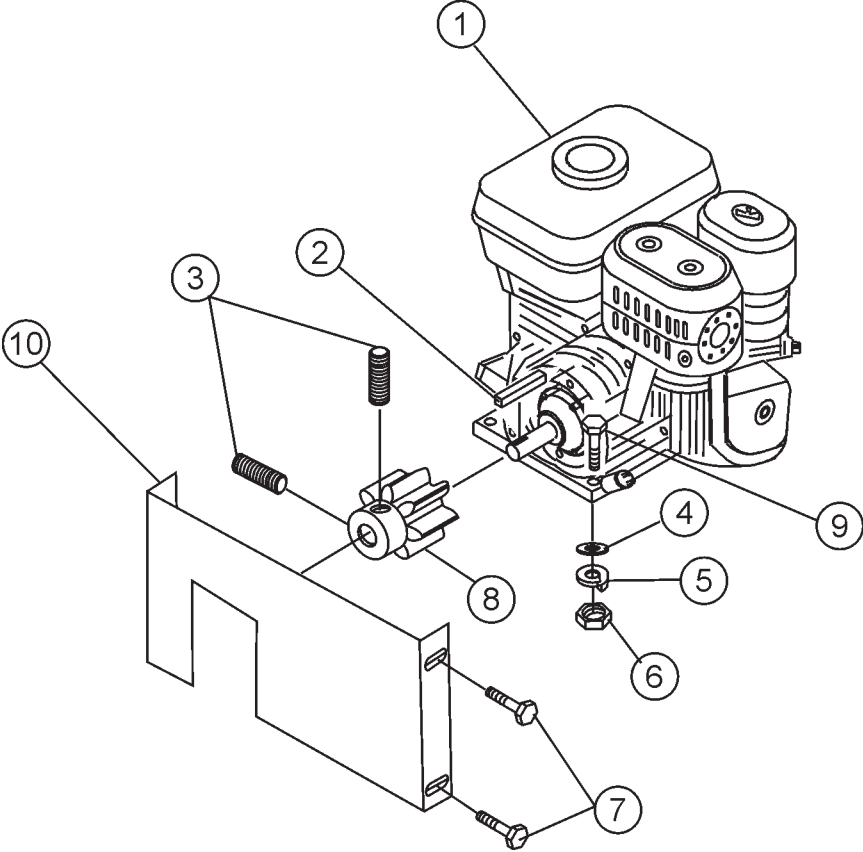
ASSEMBLAGE COUVERCLE DU MOTEUR



ASSEMBLAGE COUVERCLE DU MOTEUR

<u>NO.</u>	<u>PIÈCE NO.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
1	07028-057	GOUPILLE FENDUE 5/32 X 1/2	2	
2	18604-005	CHAÎNE DE RETENUE	1	
3	26922-351	ASSEMBLAGE CARTER DU MOTEUR	1	
4	491010	ASSEMBLAGE LOQUET	1	

ASSEMBLAGE PROTECTION MOTEUR



ASSEMBLAGE PROTECTION MOTEUR

<u>NO.</u>	<u>PIÈCE NO.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
1		MOTEUR-5,5 H.P. HONDA, GX160UT1HX	1	
2	10057-016	CLÉ CARRÉE 3/16 x 1-1/2	1	
3	18941-004	VIS DE FIXATION DE DOUILLE 1/4-20 x 1/4	2	
4	07030-005	RONDELLE PLATE 5/16	4	
5	07029-005	RONDELLE DE VERROUILLAGE 5/16	4	
6	07033-005	ÉCROU HEX 5/16 -18	4	
7	06499-006	VIS DE RETENUE 1/4-20 x 3/4	4	
8	33054-001	PIGNON ENGRENAGE	1	
9	06500-012	VIS DE RETENUE 5/16 - 18 x 1-1/2	4	
10	530170	PROTECTION ENGRENAGE	1	

MODALITÉ DES VENTES — PIÈCES

MODALITÉS DE PAIEMENT

Les modalités de paiement pour les pièces sont de 30 jours.

POLITIQUE DE TRANSPORT

Toutes les commandes de pièces seront expédiées port dû ou prépayées avec les frais ajoutés à la facture. Tous les envois sont F.O.B. lieu de départ. La responsabilité de Multiquip cesse dès que le transporteur lui remet un bordereau signé, à la suite de quoi toute réclamation en cas de pièce manquante ou endommagée devra être réglée entre le destinataire et le transporteur.

MINIMUM DE COMMANDE

Le prix minimum pour les commandes de Multiquip est de 15,00 \$ net. Les clients devront donner des instructions concernant la manutention des commandes qui ne répondent pas à cette exigence.

POLITIQUE DE RENVOI DES PRODUITS

Les expéditions de renvois seront acceptés et le crédit sera autorisé, sous réserve des dispositions suivantes :

1. Une autorisation de retour doit être approuvée par Multiquip avant l'expédition.
2. Pour obtenir une autorisation de retour, une liste doit être fournie à Multiquip Vente de pièces qui énumère les numéros des articles, les quantités et les descriptions des articles à retourner.
 - a. Les numéros de pièces et les descriptions doivent correspondre à la liste courante de prix des pièces.
 - b. La liste doit être dactylographiée ou informatisée.
 - c. La liste doit indiquer le(s) motif(s) pour le retour.
 - d. La liste doit faire référence à/aux commande(s) ou à la/aux facture(s) de vente selon lesquelles les articles ont été achetés à l'origine.
 - e. La liste doit inclure le nom et le numéro de téléphone et de la personne demandant une autorisation de retour.
3. Une copie de l'autorisation de retour doit accompagner l'expédition de retour.
4. Le fret est à la charge de l'expéditeur. Toutes les pièces doivent être retournées en port payé au point de réception désigné par Multiquip.

5. Les pièces doivent être neuves, revendables et conditionnées dans l'emballage original de Multiquip (le cas échéant) indiquant clairement les numéros de référence de Multiquip.
6. Les articles suivants ne peuvent pas être rendus :
 - a. Les pièces obsolètes. (Si un article se trouve dans le livre des prix avec une indication qu'il a été remplacé par un autre article, cela signifie qu'il est obsolète.)
 - b. Toutes les pièces avec une durée de vie limitée (comme les joints, les joints toriques, et autres pièces en caoutchouc) qui ont été achetés plus de six mois avant la date de retour.
 - c. Toute commande avec un prix net de concessionnaire égal ou inférieur à 5,00 \$
 - d. Les commandes spéciales.
 - e. Les composants électriques.
 - f. La peinture, les produits chimiques, et les lubrifiants.
 - g. Les autocollants et les produits de papeterie.
 - h. Les articles achetés en kit.
7. L'expéditeur sera notifié de tout matériau reçu qui n'est pas acceptable.
8. Ce matériau sera conservé pendant cinq jours ouvrables à partir de l'avis, dans l'attente d'instructions. Si une réponse n'est pas reçue dans les cinq jours, le matériau sera retourné à l'expéditeur à ses propres frais.
9. Le crédit sur les pièces retournées sera émis au prix net du concessionnaire au moment de l'achat original, moins une charge de 15% pour le restockage.
10. Dans les cas où un article est accepté, pour lequel le document d'achat original ne peut pas être déterminé, le prix sera basé sur le prix catalogue qui est en vigueur douze mois avant la date de l'autorisation de retour.
11. Le crédit émis sera appliqué aux achats futurs seulement.

PRIX ET REMISES

Les prix sont sujets à changement sans préavis. Les changements de prix entrent en vigueur à une date spécifique et toutes les commandes reçues à cette date ou après cette date seront facturées selon le prix révisé. Les remises pour

les baisses de prix et les surcharges pour les augmentations de prix ne seront pas faites pour le stock disponible au moment de tout changement de prix.

Multiquip se réserve le droit de soumettre des devis et de vendre directement aux organismes gouvernementaux, et aux comptes de constructeurs de matériel qui utilisent nos produits comme parties intégrantes de leur propres produits.

SERVICE ACCÉLÉRÉ SPÉCIAL

Un supplément de 35,00 \$ sera ajouté à la facture pour un traitement spécial, y compris expéditions accélérées par bus, le colis postal assuré ou dans les cas où Multiquip doit remettre personnellement les pièces au transporteur.

LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

Multiquip ne sera pas tenue responsable en cas de dommages dont le montant dépasse le prix d'achat de l'article à l'égard duquel les dommages sont réclamés et Multiquip ne sera en aucun cas tenue responsable de la perte de profit ou de revenus ou pour tout autre dommage spécial, direct ou indirect.

LIMITATION DE GARANTIE

Aucune garantie, expresse ou implicite, n'est faite dans le cadre de la vente de pièces ou accessoires de commerce, ni pour n'importe quel moteur qui n'est pas fabriqué par Multiquip. Ces garanties dans le cadre de la vente d'unités nouvelles et complètes sont faites exclusivement par une déclaration de garantie fournie avec ces unités, et Multiquip n'assume aucune responsabilité et n'autorise aucune personne à assumer pour elle toute autre obligation ou responsabilité relativement à la vente de ses produits. Outre la déclaration écrite de garantie, il n'existe aucune garantie, expresse, implicite ou statutaire, qui s'étend au-delà de la description des produits sur le recto des présentes.

En vigueur : Le 22 février 2006

MODE D'EMPLOI ET GUIDE DES PIÈCES DE RECHANGE

VOICI COMMENT OBTENIR DE L'AIDE

MUNISSEZ-VOUS DES RÉFÉRENCES DU MODÈLE ET
DU NUMÉRO DE SÉRIE LORSQUE VOUS APPELEZ

ÉTATS-UNIS

Siège social Multiquip

18910 Wilmington Ave.
Carson, CA 90746
Personne-ressource : mq@multiquip.com

Tél. (800) 421-1244
Télécopieur (800) 537-3927

Service des pièces MQ

800-427-1244
310-537-3700

Télécopieur : 800-672-7877
Télécopieur : 310-637-3284

Service des entretiens

800-421-1244
310-537-3700

Télécopieur : 310-537-4259

Service des garanties

800-421-1244, poste 279
310-537-3700, poste 279

Télécopieur : 310-537-1173

Assistance technique

800-478-1244
Télécopieur : 310-943-2238

MEXIQUE

MQ Cipsa

Carr. Fed. Mexico-Puebla KM 126.5
Momoxpan, Cholula, Puebla 72760 Mexique
Personne-ressource :
pmastretta@cipsa.com.mx

Tél : (52) 222-225-9900
Télécopieur : (52) 222-285-0420

ROYAUME-UNI

Siège social limité Multiquip (RU)

Unit 2, Northpoint Industrial Estate,
Global Lane,
Dukinfield, Cheshire SK16 4UJ
Personne-ressource :
sales@multiquip.co.uk

Tél : 0161 339 2223
Télécopie : 0161 339 3226

CANADA

Multiquip

4110 Industriel Boul.
Laval, Québec, Canada H7L 6V3
Personne-ressource : jmartin@multiquip.com

Tél : (450) 625-2244
Tél : (877) 963-4411
Télécopie : (450) 625-8664

© COPYRIGHT 2013, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc, le logo MQ et le logo Whiteman sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent être utilisés, reproduits, ou modifiés sans autorisation écrite. Tous les autres noms de marque sont la propriété de leurs propriétaires respectifs et ne peuvent être utilisés sans autorisation.

Le présent manuel DOIT accompagner l'équipement à tout moment. Ce manuel est considéré comme faisant partie de l'équipement et doit rester avec l'unité en cas de revente.

Les renseignements et les spécifications contenues dans cette publication étaient en vigueur au moment de l'approbation pour l'impression. Les illustrations, descriptions, références et données techniques contenues dans ce manuel sont à titre indicatif seulement et ne peuvent être considérées comme contraignantes. Multiquip Inc se réserve le droit d'interrompre ou de modifier les spécifications, la conception ou les informations publiées dans cette publication à tout moment sans préavis et sans encourir aucune obligation.

Votre concessionnaire local est :

